Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 35

39. vuosikerta

13 helmikuuta 1996

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I *Säädökset, jotka on julkaistava*

.....

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Neuvosto

96/142/EY:

★ **EY—Turkki-assosiointineuvoston päätös N:o 1/95, tehty 22 päivänä joulukuuta 1995, tulliliiton viimeisen vaiheen aloittamisesta** 1

96/143/EY:

★ **Kirjeenvaihtona tehty sopimus Kanariansaarista** 47

96/144/EY:

★ **EY—Turkki-assosiointineuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 1995, Ankaran sopimuksen lisäpöytäkirjan 2 ja 3 artiklan soveltamista koskevan hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehdyn EY—Turkki-assosiointineuvoston päätöksen N:o 5/72 muuttamisesta** 48

96/145/EY:

★ **EY—Turkki-assosiointineuvoston päätös N:o 5/95, tehty 22 päivänä joulukuuta 1995, Turkin asiantuntijoiden liittymistä tiettyjen teknisten komiteoiden työhön koskevista yksityiskohtaisista säännöistä** 49

96/146/EY:

★ **EY—Turkki-assosiointineuvoston päätös N:o 6/95, tehty päivänä 22 joulukuuta 1995, EY—Turkki-assosiointineuvoston tekemän päätöksen N:o 1/95 liitteessä 9 olevan komiteoiden luettelon laajentamisesta** 50

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia, juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

EY—TURKKI-ASSOSIOINTINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/95,

tehty 22 päivänä joulukuuta 1995,

tulliliiton viimeisen vaiheen aloittamisesta

(96/142/EY)

EY—TURKKI-ASSOSIOINTINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiointisopimuksen, jäljempänä 'Ankaran sopimus',

katsoo, että Ankaran sopimuksessa ja erityisesti sen 28 artiklassa vahvistetut tavoitteet, joilla toteutettiin Euroopan talousyhteisön ja Turkin välinen assosiointi, ovat edelleen merkittäviä näinä Euroopan suurten poliittisten ja taloudellisten muutosten aikoina,

palauttaa mieliin 8 päivänä marraskuuta 1993 tekemänsä päätöslauselman, jossa se vahvistaa uudelleen osapuolten halukkuuden tehdä tulliliitto Ankaran sopimuksessa ja sen lisäpöytäkirjassa vahvistetun aikataulun ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti,

katsoo, että Ankaran sopimuksen 5 artiklassa määrätyt tulliliittoon perustuvat assosiointisuhteet ovat saavuttamassa viimeisen vaiheen, mikä päättää siirtymävaiheen, jossa molemmat osapuolet ovat täyttäneet vastavuoroiset velvoitteensa ja joka johtaa yksityiskohtaisten sääntöjen laatimiseen, jotta tulliliitto toimisi tehokkaasti Ankaran sopimuksen ja lisäpöytäkirjan mukaisesti,

katsoo, että tulliliitto on poliittisesti ja taloudellisesti merkittävä edistysaskel osapuolten välisissä assosiointisuhteissa, ja

on kokoontunut Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 1995,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Assosiointineuvosto vahvistaa säännöt tulliliiton viimeisen, Ankaran sopimuksen 2 ja 5 artiklassa määrätyn vaiheen täytäntöönpanoa varten, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Ankaran sopimuksen, sen lisäpöytäkirjojen ja täydentävien pöytäkirjojen määräysten soveltamista.

I LUKU

TAVAROIDEN VAPAA LIIKKUVUUS JA KAUPPAPOLITIIKKA

2 artikla

Tätä lukua sovelletaan muihin kuin assosiointisopimuksen 11 artiklassa määriteltyihin maataloustuotteisiin. Maataloustuotteita koskevat erityismääräykset vahvistetaan tämän päätöksen II luvussa.

3 artikla

1. Tätä lukua sovelletaan tavaroihin, jotka

— on valmistettu yhteisössä tai Turkissa, mukaan lukien tavarat, jotka on kokonaan tai osittain valmistettu tai tuotettu kolmansista maista tulevista tuotteista, jotka ovat vapaassa liikkeessä yhteisössä tai Turkissa,

— tulevat kolmansista maista ja ovat vapaassa liikkeessä yhteisössä tai Turkissa.

2. Kolmansista maista tulevien tuotteiden katsotaan olevan yhteisössä tai Turkissa vapaassa liikkeessä, jos tuontimuodollisuudet on täytetty ja tuotteista on yhteisössä tai Turkissa kannettu niille määrätyt tullit tai vaikutukseltaan vastaavat maksut eikä näitä tulleja tai maksuja ole kokonaan tai osittain palautettu.

3. Tulliliiton tullialueeseen kuuluvat

— yhteisön tullialue sellaisena kuin se on määritelty yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92(1) 3 artiklassa,

— Turkin tullialue.

4. Tätä lukua sovelletaan myös tavaroihin, jotka on valmistettu tai tuotettu yhteisössä tai Turkissa ja joiden valmistukseen on käytetty kolmansista maista tulevia tuotteita, jotka eivät ole vapaassa liikkeessä yhteisössä tai Turkissa.

Näitä määräyksiä ei kuitenkaan sovelleta kyseisiin tavaroihin, jos tuontimuodollisuudet on täytetty ja tuotteista on valtiossa, josta tuotteet viedään, kannettu niiden valmistuksessa käytetyistä kolmansista maista tuleville tuotteille määrätyt tullit tai vaikutukseltaan vastaavat maksut.

5. Jos jäsenvaltiossa, josta tuotteet viedään, ei noudateta 4 kohdan toisen alakohdan määräyksiä, 4 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen tavaroiden ei katsota olevan vapaassa liikkeessä ja valtion, johon tuotteet tuodaan, on tämän vuoksi sovellettava kolmansista maista tuleviin tuotteisiin sovellettavaa tullilainsäädäntöä.

Päätöksellä N:o 2/69 perustettu tulliyhteistyökomitea päättää 1, 2 ja 4 kohtaa sovellettaessa käytettävistä hallinnollisen yhteistyön menetelmistä.

I JAKSO

Tullien ja vaikutukseltaan vastaavien maksujen poistaminen

4 artikla

Tuonti- ja vientitullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan kokonaan yhteisön ja Turkin väliltä päivänä, jona tämä päätös tulee voimaan. Yhteisö ja Turkki eivät ota välillään käyttöön uusia vienti- tai tuontitulleja taikka vaikutukseltaan vastaavia maksuja kyseisestä päivästä alkaen. Näitä määräyksiä sovelletaan myös fiskaalisiin tulleihin.

II JAKSO

Määrällisten rajoitusten ja vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden poistaminen

5 artikla

Sopimuspuolten väliset viennin määrälliset rajoitukset ja kaikki vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet ovat kiellettyjä.

6 artikla

Sopimuspuolten väliset viennin määrälliset rajoitukset ja kaikki vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet ovat kiellettyjä.

7 artikla

Se mitä 5 ja 6 artiklassa määrätään, ei estä sellaisia tuontia, vientiä tai kauttakuljetusta koskevia kieltoja tai rajoituksia, jotka ovat perusteltuja julkisen moraalin, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden kannalta, ihmisten, eläinten tai kasvien terveyden ja elämän suojelemiseksi, taiteellisten, historiallisten tai arkeologisten kansallisaarteiden suojelemiseksi taikka teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelemiseksi. Nämä kiellot tai rajoitukset eivät kuitenkaan saa olla keino mielivaltaiseen syrjintään tai sopimuspuolten välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen.

8 artikla

1. Viiden vuoden kuluessa päivästä, jona tämä sopimus tulee voimaan, Turkin on sisällytettävä sisäiseen oikeusjärjestykseensä kaupan teknisten esteiden poistamista koskevat yhteisön säädökset.

2. Luettelo näistä säädöksistä ja edellytykset ja yksityiskohtaiset järjestelyt, joiden mukaisesti Turkki soveltaa niitä, vahvistetaan assosiointineuvoston päätöksellä vuoden kuluessa päivästä, jona tämä päätös tulee voimaan.

3. Tämä määräys ei estä Turkkia soveltamasta yhteisön erittäin tärkeiksi arvioituja säädöksiä päivästä, jona tämä päätös tulee voimaan.

4. Osapuolet painottavat tehokkaan keskinäisen yhteistyön merkitystä standardoinnin, metrologian, kalibroinnin, laadun, akkreditoinnin, testauksen ja varmentamisen alalla.

9 artikla

Kun Turkki on saattanut voimaan tiettyä tuotetta koskevan kaupan teknisten esteiden poistamiseen tarvittavaa

(1) EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

yhteisön säädöstä tai säädöksiä koskevat määräykset, sopimuspuolten välisessä kyseisen tuotteen kaupassa noudatetaan kyseisistä säädöksistä vahvistettuja edellytyksiä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän päätöksen määräysten soveltamista.

10 artikla

1. Siitä päivästä, jona tämä päätös tulee voimaan, ja sinä aikana, jonka Turkki tarvitsee pannakseen 9 artiklassa tarkoitetut säädökset täytäntöön, Turkki ei estä alueellaan yhteisön niiden tuotteiden, jotka on todistettu yhteisön direktiivien edellyttämällä tavalla ja niissä säädetyin menettelyin kyseisten direktiivien vaatimusten mukaisiksi, saattamista markkinoille ja ottamista käyttöön.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määrätään, jos Turkin mielestä tuote, joka on osoitettu yhteisön direktiivien mukaiseksi 1 kohdan nojalla ja jota käytetään suunnitellun tarkoituksen mukaisesti, ei vastaa yhtä 7 artiklassa mainituista vaatimuksista, Turkki voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet 3 kohdassa määrättyjen edellytysten ja menettelyiden mukaisesti kyseisen tuotteen vetämiseksi markkinoilta tai sen markkinoille saattamisen tai käyttöön ottamisen kieltämiseksi tai estämiseksi.

3. a) Jos Turkki aikoo toteuttaa 2 kohdan mukaisia toimenpiteitä, sen on viipymättä tulliliiton sekakomitean välityksellä ilmoitettava siitä ja toimitettava kaikki asianmukaiset tiedot yhteisölle.

b) Sopimuspuolten on välittömästi aloitettava neuvottelut tulliliiton sekakomiteassa molemminpuolisesti hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi.

c) Turkki voi toteuttaa 2 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet vasta, kun kuukausi on kulunut 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetun ilmoituksen päivämäärästä, jollei 3 kohdan b alakohdan mukaista neuvottelumenettelyä ole saatu päätökseen ennen määräajan päättymistä. Jos välitöntä toimintaa edellyttävät poikkeukselliset tilanteet tekevät etukäteen tapahtuvan tarkastelun mahdottomaksi, Turkki voi soveltaa viipymättä suojatoimenpiteitä, jotka ovat ehdottomasti tarpeen tilanteen korjaamiseksi.

d) Turkki ilmoittaa viipymättä toimenpiteestä, johon se on ryhtynyt, sekä toimittaa kaikki asianmukaiset tiedot tulliliiton sekakomitealle.

e) Yhteisö voi milloin tahansa vaatia tulliliiton sekakomiteaa tarkastelemaan uudelleen kyseistä toimenpidettä.

4. Mitä 1 ja 2 kohdassa määrätään, sovelletaan soveltuvilta osin elintarvikkeisiin.

11 artikla

Sinä aikana, jonka Turkki tarvitsee pannakseen 9 artiklassa tarkoitetut säädökset täytäntöön, yhteisö hyväksyy tulokset menetelmistä, joita sovelletaan Turkissa ja jotka vahvistavat teollisuustuotteiden yhdenmukaisuuden yhteisön lainsäädännön vaatimusten kanssa edellyttäen, että kyseiset menetelmät ovat yhdenmukaiset yhteisössä voimassa olevien vaatimusten kanssa, ja edellyttäen, että Turkissa sovelletaan moottoriajoneuvoihin moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annettua neuvoston direktiiviä 70/156/ETY([1]) sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetulla neuvoston direktiivillä 92/53/ETY([2]).

III JAKSO

Kauppapolitiikka

12 artikla

1. Tämän päätöksen voimaantulopäivästä Turkki soveltaa suhteissaan yhteisöön kuulumattomiin maihin säännöksiä ja täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka ovat olennaisesti samanlaisia seuraavissa asetuksissa vahvistettujen yhteisön kauppapolitiikan säännösten ja toimenpiteiden kanssa:

— neuvoston asetus (EY) N:o 3285/94([3]) (yhteinen tuontimenettely),

— neuvoston asetus (EY) N:o 519/94([4]) (tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettava yhteinen järjestely),

— neuvoston asetus (EY) N:o 520/94([5]) (yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettely) (täytäntöönpanosäännökset: komission asetus (EY) N:o 738/94)([6]),

— neuvoston asetukset (EY) N:o 3283/94([7]) ja (EY) N:o 3284/94([8]) (polkuhintaan tapahtuvan tai tuetun tuonnin vastainen suojelu),

([1]) EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1
([2]) EYVL N:o L 225, 18.8.1992, s. 1
([3]) EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 53
([4]) EYVL N:o L 67, 10.3.1994, s. 89, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 839/95 (EYVL N:o L 85, 19.4.1995, s. 9)
([5]) EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 1
([6]) EYVL N:o L 87, 31.3.1994, s. 47, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1150/95 (EYVL N:o L 116, 23.5.1995, s. 3)
([7]) EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1251/95 (EYVL N:o L 122, 2.6.1995, s. 1)
([8]) EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 22, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1252/95 (EYVL N:o L 122, 2.6.1995, s. 2)

— neuvoston asetus (EY) N:o 3286/94([1]) (yhteisön kauppapolitiikkaa koskevat yhteisön menettelyt),

— neuvoston asetus (ETY) N:o 2603/68([2]) (yhteinen vientijärjestely),

— neuvoston päätös 93/112/ETY([3]) (julkisesti tuetut vientiluotot),

— neuvoston asetus (EY) N:o 3036/94([4]) (tekstiili- ja vaatetustuotteiden ulkoinen jalostusmenettely),

— neuvoston asetus (ETY) N:o 3030/93([5]) (tekstiilialan tuontia koskevat yhteiset säännöt),

— neuvoston asetus (EY) N:o 517/94([6]) (tekstiilialan tuontia koskevat yksipuoliset järjestelyt),

— neuvoston asetus (ETY) N:o 3951/92([7]) (tekstiilien tuonti Taiwanista).

2. GATT-sopimuksen XXIV artiklan mukaisesti tämän päätöksen voimaantulosta alkaen Turkki soveltaa olennaisilta osin samaa kauppapolitiikkaa kuin yhteisö tekstiilialaan, mukaan lukien tekstiilejä ja vaatetusta koskevat kauppasopimukset ja -järjestelyt. Yhteisö tarjoaa Turkille tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarvittavaa yhteistyötä.

3. Siihen asti kun Turkki on päättänyt nämä järjestelyt, nykyinen alkuperätodistusjärjestelmä Turkista yhteisöön viedyille tekstiili- ja vaatetustuotteille pysyy voimassa, ja sellaisiin tuotteisiin, jotka eivät ole peräisin Turkista, sovelletaan yhteisön kauppapolitiikkaa kyseisien kolmansien maiden suhteen.

4. Tämän sopimuksen määräykset eivät estä yhteisöä ja Japania soveltamasta järjestelyään moottoriajoneuvojen kaupasta, mikä mainitaan maailman kauppajärjestön perustamissopimukseen liitetyn suojalausekkeita koskevan sopimuksen liitteessä.

([1]) EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 71, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 356/95 (EYVL N:o L 41, 23.2.1995, s. 3)
([2]) EYVL N:o L 324, 27.12.1969, s. 25, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3918/91 (EYVL N:o L 372, 31.12.1991, s. 31)
([3]) EYVL N:o L 44, 22.2.1993, s. 1
([4]) EYVL N:o L 322, 15.12.1994, s. 1
([5]) EYVL N:o L 275, 8.11.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1616/95 (EYVL N:o L 154, 5.7.1995, s. 3)
([6]) EYVL N:o L 67, 10.3.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1325/95 (EYVL N:o L 128, 13.6.1995, s. 1)
([7]) EYVL N:o L 405, 31.12.1992, s. 6, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3312/94 (EYVL N:o L 350, 31.12.1994, s. 3)

Turkki ja yhteisö määrittelevät yksityiskohtaiset yhteistyötä koskevat säännöt ennen tämän sopimuksen voimaantuloa mainitun järjestelyn kiertämisen estämiseksi.

Jos tällaisia yksityiskohtaisia sääntöjä ei ole, yhteisö varaa itselleen oikeuden toteuttaa mainitun järjestelyn soveltamisessa tarvittavia toimenpiteitä tuonnissa sen alueelle.

IV JAKSO

Yhteinen tullitariffi ja tullietuusmenettelyt

13 artikla

1. Päivänä, jona tämä päätös tulee voimaan, Turkki soveltaa yhteistä tullitariffia suhteissaan yhteisöön kuulumattomiin maihin.

2. Turkki mukauttaa tarvittaessa tullitariffinsa ottaakseen huomioon yhteisen tullitariffin muutokset.

3. Tulliyhteistyökomitea päättää aiheellisista toimenpiteistä 1 ja 2 kohdan täytäntöön panemiseksi.

14 artikla

1. Turkille tiedotetaan kaikista yhteisön päätöksistä muuttaa yhteistä tullitariffia, jättää kantamatta tai ottaa uudelleen käyttöön tulleja ja tariffikiintiöitä tai -kattoja riittävän ajoissa, jotta ne voidaan liittää Turkin tullitariffiin yhtä aikaa yhteisön tullitariffin kanssa. Tätä varten tulliliiton sekakomiteassa neuvotellaan etukäteen.

2. Silloin kun Turkin tullitariffia ei voida yhdenmukaistaa yhtä aikaa yhteisön tullitariffin kanssa, tulliliiton sekakomitea voi päättää myöntää siihen lisäaikaa. Missään tapauksessa tulliliiton sekakomitea ei anna Turkille lupaa soveltaa yhteistä tullitariffia matalampaa tullitariffia mihinkään tuotteeseen.

3. Jos Turkki haluaa väliaikaisesti jättää kantamatta tai ottaa uudelleen käyttöön muita kuin 1 kohdassa tarkoitettuja tulleja, Turkki ilmoittaa siitä välittömästi yhteisölle. Tulliliiton sekakomiteassa neuvotellaan edellä mainituista kysymyksistä.

15 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 13 artiklassa määrätään ja lisäpöytäkirjan 19 artiklan mukaisesti, Turkki voi säilyttää 1 päivään tammikuuta 2001 asti yhteistä tullitariffia korkeammat tullit niille kolmansien maiden tuotteille, joista assosiointineuvosto on sopinut.

16 artikla

1. Yhdenmukaistaakseen kauppapolitiikkansa yhteisön kauppapolitiikan kanssa Turkki liittyy asteittain yhteisön tullietuusmenettelyyn viiden vuoden kuluessa päivästä, jona tämä sopimus tulee voimaan. Tämä yhdenmukaistaminen koskee sekä yksipuolisia menettelyjä että kolmansien maiden kanssa tehtyjä etuuskohteluun oikeuttavia sopimuksia. Tässä tarkoituksessa Turkki toteuttaa tarvittavat toimenpiteet ja neuvottelee molempia puolia hyödyttävät sopimukset kyseisten maiden kanssa. Assosiointineuvosto tarkastelee määräajoin uudelleen tilanteen edistymistä.

2. Kaikissa 1 kohdassa mainituissa tapauksissa näiden tullietuuksien myöntämisen edellytyksenä on, että ne ovat niiden tuotteiden alkuperästä, jotka ovat samanlaiset kuin tuotteet, joille yhteisö myöntää näitä etuuksia, annettujen säännösten ja määräysten mukaisia.

3. a) Silloin kun 1 kohdassa mainittuna aikana Turkki säilyttää yhteisön tariffikäytännöstä eriävän tariffikäytännön, kolmansista maista yhteisöön tuoduille vapaaseen liikkeeseen luovutetuille tavaroille alkuperämaahan tai vientimaahan perustuvan etuuskohtelun nojalla, on suoritettava tasausmaksu, jos ne tuodaan Turkkiin, seuraavissa tapauksissa:

— ne on tuotu maista, joihin Turkille ei ole myönnetty vastaavaa tullietuuskohtelua,

— ne voidaan tunnistaa tuoduiksi näistä maista,

— Turkissa maksettava tulli on vähintään 5 prosenttia korkeampi kuin yhteisössä sovellettava tulli, ja

— näiden tavaroiden liikkumisessa on havaittu vakava vääristymä.

b) Tulliliiton sekakomitea laatii luettelon tavaroista, joihin sovelletaan tasausmaksua, sekä tämän maksun määrästä.

V JAKSO

Jalostetut maataloustuotteet, jotka eivät kuulu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteen II soveltamisalaan

17 artikla

Tämän jakson määräyksiä sovelletaan liitteessä 1 lueteltuihin tavaroihin.

18 artikla

Sen estämättä, mitä 13 artiklassa määrätään, Turkki voi soveltaa kolmansista maista tuotaviin liitteessä 1 lueteltuihin tavaroihin maatalousosaa. Maatalousosa määrätään 19 artiklan mukaisesti.

19 artikla

1. Turkkiin tuotuihin tavaroihin sovellettava maatalousosa saadaan laskemalla yhteen niiden maatalouden perustuotteiden määrä, joita katsotaan käytetyn kyseisten tavaroiden valmistuksessa, kerrottuna jokaista näitä 3 kohdassa määriteltyjä maatalouden perustuotteita vastaavalla perusmäärällä.

2. a) Huomioon otettavat maatalouden perustuotteet luetellaan liitteessä 2.

b) Huomioon otettavat maatalouden perustuotteiden määrät vahvistetaan liitteessä 3.

c) Kun on kyse liitteessä 3 ja 4 tarkoitettuihin tullitariffin koodeihin luokitelluista tavaroista, huomioon otettavat maatalousosan määrät vahvistetaan liitteessä 4.

3. Jokaista maatalouden perustuotetta vastaava perusmäärä on sovellettavan maksun määrä Turkkiin tuotavalle maataloustuotteelle, joka on peräisin muusta kuin etuuden saavasta kolmannesta maasta, maataloustuotteisiin sovellettavan viitejakson aikana. Perusmäärät vahvistetaan liitteessä 5.

20 artikla

1. Sen estämättä, mitä 4 artiklassa määrätään, Turkki ja yhteisö voivat soveltaa maatalousosia, jotka on vahvistettu jäljempänä vahvistettujen Turkin ja yhteisön välistä kauppaa koskevien määräysten mukaisesti.

2. Näitä maatalousosia, joita on alennettu tarvittaessa 22 artiklan mukaisesti, sovelletaan ainoastaan liitteessä 1 lueteltuihin tavaroihin.

3. Yhteisö soveltaa Turkkiin kolmansiin maihin sovellettavaa maatalousosaa vastaavia paljoustulleja.

4. Turkki soveltaa tuontiin yhteisöstä 19 artiklan mukaisesti sovellettavaa maatalousosaa.

21 artikla

Sen estämättä, mitä tässä päätöksessä määrätään yksityiskohtaisista säännöistä, poikkeusjärjestelmää suunnitellaan tuotteille, jotka luetellaan liitteessä 6/taulukossa 1 ja

liitteessä 6/taulukossa 2 ja joiden Turkkiin tuonnista kannettavaa maksua alennetaan kolmessa vaiheessa, ensin mainitussa luetelluille tuotteille kolmen vuoden aikana ja viimeksi mainitussa luetelluille tuotteille yhden vuoden aikana. Näiden tuonnista kannettavien maksujen taso määritetään liitteessä 6/taulukossa 1 ja liitteessä 6/taulukossa 2.

Tämän jakson määräyksiä sovelletaan täysimääräisesti edellä mainittujen ajanjaksojen päätyttyä.

22 artikla

1. Kun yhteisön ja Turkin välisessä kaupassa alennetaan maatalouden perustuotteeseen sovellettavaa tullia, 20 artiklan 4 kohdan mukaisesti tuonnille Turkkiin tai 20 artiklan 3 kohdan mukaisesti tuonnille yhteisöön, määriteltyä maatalousosaa alennetaan asteittain.

2. Kun 1 kohdassa tarkoitetut alennukset toteutetaan kiintiöiden rajoissa, assosiointineuvosto määrittelee luettelon tavaroista ja määristä, joihin sovelletaan alennettua maatalousosaa.

3. Mitä 1 ja 2 kohdassa määrätään, sovelletaan 21 artiklassa tarkoitettuihin tuonnista kannettaviin maksuihin.

23 artikla

Jos yhden tai useamman poikkeusmenettelyyn kuuluvan tuotteen tuonti Turkkiin aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavia häiriöitä, jotka saattavat vaarantaa tulliliiton jalostettuja maataloustuotteita koskevat tavoitteet, osapuolet neuvottelevat tulliliiton sekakomiteassa molemminpuolisesti hyväksyttävän ratkaisun saavuttamiseksi.

Jos sellaista ratkaisua ei saavuteta, tulliliiton sekakomitea voi suositella aiheellisia toimia tulliliiton moitteettoman toiminnan ylläpitämiseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 63 artiklan soveltamista.

II JAKSO

MAATALOUSTUOTTEET

24 artikla

1. Assosiointineuvosto vahvistaa uudelleen osapuolten yhteisen tavoitteen pyrkiä lisäpöytäkirjan 32—35 artiklassa tarkoitettuun keskinäiseen maataloustuotteiden vapaaseen liikkuvuuteen.

2. Assosiointineuvosto ottaa huomioon, että tarvitaan lisäaika näiden tuotteiden vapaata liikkuvuutta edistävien olosuhteiden aikaan saamiseksi.

25 artikla

1. Turkki mukauttaa politiikkaansa niiden yhteisen maatalouspolitiikan toimenpiteiden soveltamiseksi, joita tarvitaan maataloustuotteiden vapaan liikkuvuuden toteuttamiseksi. Turkki ilmoittaa yhteisölle tätä koskevista päätöksistään.

2. Yhteisö ottaa huomioon mahdollisuuksiensa mukaan Turkin maatalouden edut kehittäessään sen maatalouspolitiikkaa ja ilmoittaa Turkille asiaa koskevista komission ehdotuksista ja näiden ehdotusten perusteella tehdyistä päätöksistä.

3. Assosiointineuvostossa voidaan neuvotella 2 kohdassa tarkoitetuista ehdotuksista ja päätöksistä sekä toimenpiteistä, joita Turkki aikoo toteuttaa maatalousalalla 1 kohdan mukaisesti.

26 artikla

Yhteisö ja Turkki parantavat asteittain molempia puolia hyödyttävästi toisilleen myöntämiänsä tullietuusjärjestelyjä maataloustuotteiden kaupassa. Assosiointineuvosto tarkastelee säännöllisesti näihin tullietuusjärjestelyihin tehtyjä parannuksia.

27 artikla

Assosiointineuvosto antaa tarvittavat säännökset maataloustuotteiden vapaan liikkuvuuden saavuttamiseksi yhteisön ja Turkin välillä heti, kun on vahvistettu, että Turkki on hyväksynyt 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut yhteisen maatalouspolitiikan toimenpiteet.

III LUKU

TULLIMÄÄRÄYKSET

28 artikla

1. Tämän päätöksen voimaantulopäivänä Turkki hyväksyy seuraavia aloja koskevat määräykset, jotka perustuvat yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annettuun neuvoston asetukseen (ETY) N:o 2913/92 ja yhteisön tullikoodeksin soveltamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annettuun komission asetukseen (ETY) N:o 2454/93[1]:

a) tavaroiden alkuperä,

b) tavaroiden tullausarvo,

c) tavaroiden tuonti tulliliiton alueelle,

d) tulli-ilmoitus,

e) vapaaseen liikkeeseen luovuttaminen,

[1] EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1

f) suspensiomenettelyt ja taloudellisesti vaikuttavat tullimenettelyt,

g) tavaroiden liikkuvuus,

h) tullivelka,

i) muutoksenhakuoikeus.

2. Turkki toteuttaa tarvittavat toimenpiteet tämän päätöksen voimaantulopäivänä seuraaviin asetuksiin perustuvien säännösten panemiseksi täytäntöön:

a) toimenpiteistä, joilla kielletään tuotevääreennösten luovutus vapaaseen liikkeeseen, 1 päivänä joulukuuta 1986 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3842/86([1]) ja edellä mainitun asetuksen täytäntöönpanotoimenpiteistä 14 päivänä lokakuuta 1987 annettu komission asetus (ETY) N:o 3077/87([2])

b) yhteisön tullittomuusjärjestelmästä 29 päivänä maaliskuuta 1983 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 918/83([3]) ja edellä mainitun asetuksen täytäntöönpanotoimenpiteistä 29 päivänä heinäkuuta 1983 annetut komission asetukset (ETY) N:o 2287/83, (ETY) N:o 2288/83, (ETY) N:o 2289/83 ja (ETY) N:o 2290/83([4])

c) tiettyjen yhteisöön tuotavien yhteisen tullitariffin 5 ja 53—62 ryhmään kuuluvien tekstiilituotteiden alkuperäselvityksistä ja kyseisten selvitysten hyväksymisedellytyksistä annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 616/78([5]).

3. Tulliyhteistyökomitea vahvistaa aiheelliset toimenpiteet 1 ja 2 kohdan panemiseksi täytäntöön.

29 artikla

Sopimuspuolten hallintoviranomaisten tulliasioita koskevassa molemminpuolisessa avunannossa noudatetaan liitteessä 7 olevia määräyksiä, jotka yhteisön osalta käsittävät yhteisön toimivaltaan kuuluvat asiat.

30 artikla

Tulliyhteistyökomitea laatii aiheelliset määräykset molemminpuolisesta avunannosta maksusaatavien perimisessä ennen tämän sopimuksen voimaantuloa.

([1]) EYVL N:o L 357, 18.12.1986, s. 1
([2]) EYVL N:o L 291, 15.10.1987, s. 19
([3]) EYVL N:o L 105, 23.4.1983, s. 105
([4]) EYVL N:o L 220, 11.8.1983
([5]) EYVL N:o L 84, 31.3.1978, s. 1

LUKU IV

LAINSÄÄDÄNNÖN LÄHENTÄMINEN

I JAKSO

Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suoja

31 artikla

1. Osapuolet pitävät tärkeänä varmistaa henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen liittyvien oikeuksien riittävä ja tehokas suojelu sekä soveltaminen.

2. Osapuolet tunnustavat, että tulliliitto voi toimia moitteettomasti ainoastaan, jos tulliliiton molemmat osapuolet suojaavat tehokkaasti henkiseen omaisuuteen liittyviä oikeuksia. Sen vuoksi ne sitoutuvat noudattamaan tämän päätöksen liitteessä 8 vahvistettuja velvoitteita.

II JAKSO

Kilpailu

A. Tulliliiton kilpailusäännöt

32 artikla

1. Tulliliiton moitteettomaan toimintaan soveltumattomina kielletään seuraavat, jos ne vaikuttavat haitallisesti yhteisön ja Turkin väliseen kauppaan:

kaikki yritysten väliset sopimukset, kaikki yritysten muodostamien yhteenliittymien päätökset ja yhdenmukaistetut menettelyt, joiden tarkoituksena on estää, rajoittaa tai vääristää kilpailua tai joista seuraa, että kilpailu estyy, rajoittuu tai vääristyy, ja erityisesti sellaiset sopimukset, päätökset ja menettelyt,

a) joilla suoraan tai välillisesti vahvistetaan osto- tai myyntihintoja taikka muita kauppaehtoja;

b) joilla rajoitetaan tai valvotaan tuotantoa, markkinoita, tekniikan kehitystä taikka investointeja;

c) joilla jaetaan markkinoita tai hankintalähteitä;

d) joiden mukaan eri kauppakumppaneiden samankaltaisiin kauppoihin sovelletaan erilaisia ehtoja kauppakumppaneita epäedulliseen kilpailuasemaan asettavalla tavalla;

e) joiden mukaan sopimuksen syntymisen edellytykseksi asetetaan se, että sopimuspuoli hyväksyy lisäsuorituk-

set, joilla niiden luonteen vuoksi tai kauppatavan mukaan ei ole yhteyttä sopimuksen kohteeseen.

2. Tämän artiklan mukaan kielletyt sopimukset ja päätökset ovat ilman eri toimenpiteitä mitättömiä.

3. Voidaan kuitenkin päättää, että 1 kohdan määräykset eivät koske

— yritysten välistä sopimusta tai yritysten välisten sopimusten ryhmää,

— yritysten yhteenliittymän päätöstä tai yritysten yhteenliittymien päätösten ryhmää,

— yhdenmukaistettua menettelyä tai yhdenmukaistettujen menettelyjen ryhmää,

joka osaltaan tehostaa tuotantoa tai tavaroiden jakelua taikka edistää tekniikan tai talouden kehitystä jättäen kuluttajille kohtuullisen osuuden näin saatavasta hyödystä

a) asettamatta asianomaisille yrityksille rajoituksia, jotka eivät ole välttämättömiä mainittujen tavoitteiden toteuttamiseksi;

b) antamatta näille yrityksille mahdollisuutta poistaa kilpailua merkittävältä osalta kysymyksessä olevia tuotteita.

33 artikla

1. Tulliliiton moitteettomaan toimintaan soveltumattomina kielletään yhden tai useamman yrityksen määräävän aseman väärinkäyttö yhteisön ja/tai Turkin alueella tai niiden merkittävällä osalla, jos se voi vaikuttaa haitallisesti yhteisön ja Turkin väliseen kauppaan.

2. Tällaista väärinkäyttöä voi olla erityisesti

a) kohtuuttomien osto- tai myyntihintojen taikka muiden kohtuuttomien kauppaehtojen määrääminen suoraan tai välillisesti;

b) tuotannon, markkinoiden tai tekniikan kehityksen rajoittaminen kuluttajien vahingoksi;

c) erilaisten ehtojen soveltaminen eri kauppakumppaneiden samankaltaisiin kauppoihin kauppakumppaneita epäedulliseen kilpailuasemaan asettavalla tavalla;

d) sen asettaminen sopimuksen syntymisen edellytykseksi, että sopimuspuoli hyväksyy lisäsuoritukset, joilla niiden luonteen vuoksi tai kauppatavan mukaan ei ole yhteyttä sopimuksen kohteeseen.

34 artikla

1. Kaikenlainen yhteisön jäsenvaltioiden tai Turkin valtion varoista myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla tiettyjä yrityksiä tai tiettyjen tavaroiden tuotantoa, jos se vaikuttaa haitallisesti yhteisön ja Turkin väliseen kauppaan, on tulliliiton moitteettomaan toimintaan soveltumatonta.

2. Seuraavat tukimuodot ovat tulliliiton toimintaan soveltuvia:

a) yksityisille kuluttajille myönnetty sosiaaliluonteinen tuki, jos tämä tuki myönnetään kyseessä olevien tuotteiden alkuperästä riippumatta;

b) luonnonmullistusten tai poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttamien vahinkojen korjaamiseen tarkoitettu tuki;

c) tuki, joka myönnetään Saksan liittotasavallan tietyille alueille, jotka ovat joutuneet kärsimään Saksan jaosta, jos tällaista tukea tarvitaan tämän jaon aiheuttamien taloudellisten haittojen korvaamiseen;

d) viideksi vuodeksi tämän sopimuksen voimaantulosta Turkin vähiten kehittyneiden alueiden taloudellista kehitystä edistävä tuki, jos tämä tuki ei vaikuta vahingollisesti yhteisön ja Turkin välisen kaupan edellytyksiin yhteisen edun vastaisesti.

3. Seuraavia tukimuotoja voidaan pitää tulliliiton toimintaan soveltuvina:

a) lisäpöytäkirjan 43 artiklan 2 kohdan mukainen tuki taloudellisen kehityksen edistämiseksi alueilla, joilla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai joilla vajaatyöllisyys on vakava ongelma;

b) tuki Euroopan yhteisen edun kannalta tärkeän hankkeen toteuttamisen edistämiseksi tai yhteisön jäsenvaltion tai Turkin taloudessa olevan vakavan häiriön poistamiseksi;

c) viideksi vuodeksi tämän sopimuksen voimaantulosta lisäpöytäkirjan 43 artiklan 2 kohdan mukainen tuki, jonka tarkoituksena on toteuttaa tulliliiton perustamisessa tarvittava rakenteellinen mukauttaminen. Assosiointineuvosto tarkastelee uudelleen tämän lausekkeen soveltamista mainitun ajanjakson kuluttua;

d) tuki tiettyjen talousalueiden tiettyjen taloudellisten toimien kehityksen helpottamiseksi, silloin kun tämä tuki ei vaikuta vahingollisesti yhteisön ja Turkin välisen kaupan edellytyksiin yhteisen edun vastaisesti;

e) tuki kulttuurin ja kansallisomaisuuden suojelun edistämiseksi, silloin kun tämä tuki ei vaikuta vahingolli-

sesti yhteisön ja Turkin kaupan edellytyksiin yhteisen edun vastaisesti;

f) muut vastaavat assosiointineuvoston mahdollisesti yksilöimät tulliluokat.

35 artikla

Kaikkia 32, 33 ja 34 artiklan vastaisia toimenpiteitä arvioidaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan ja johdetun oikeuden sääntöjen soveltamista koskevien perusteiden pohjalta.

36 artikla

Sopimuspuolet vaihtavat tietoja ottaen huomioon ammatti- ja liikesalaisuuden vaatimat rajoitukset.

37 artikla

1. Assosiointineuvosto antaa päätöksellään 32, 33 ja 34 artiklan ja asiaan liittyviltä osin 35 artiklan täytäntöönpanoa varten tarpeelliset säännöt kahden vuoden kuluessa tulliliiton voimaantulosta. Nämä säännöt perustuvat yhteisön jo olemassa oleviin sääntöihin ja määrittelevät muun muassa kilpailuviranomaisten aseman.

2. Kunnes nämä säännöt annetaan,

a) yhteisön tai Turkin viranomaiset antavat säännökset sopimusten, päätösten ja yhdenmukaisten menettelyjen luvallisuudesta ja määräävän aseman vaarinkäytöstä 32 ja 33 artiklan mukaisesti.

b) GATTin vientitukea koskevia sääntöjä sovelletaan 34 artiklan soveltamista koskevina sääntöinä.

38 artikla

1. Jos yhteisö tai Turkki katsoo, että jokin menettely on ristiriidassa 32, 33 tai 34 artiklaa koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen kanssa ja

— sitä ei ole riittävästi käsitelty 37 artiklassa tarkoitetuissa soveltamista koskevissa säännöissä,

tai

— jos tällaisia sääntöjä ei ole ja jos tällainen menettely aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa toiselle osapuolelle tai vakavaa vahinkoa sen kansalliselle teollisuudelle,

yhteisö tai Turkki voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet tulliliiton sekakomiteassa käytyjen neuvottelujen jälkeen tai neljänkymmenenviiden arkipäivän kuluessa näistä neuvotteluista. Tulliliiton toimintaa vähiten häiritseville toimenpiteille annetaan etusija.

2. Jos kyseessä ovat 34 artiklan kannalta soveltumattomat menettelyt sovellettaessa tullitariffeja ja kauppaa koskevaa yleissopimusta, näitä aiheellisia toimenpiteitä voidaan soveltaa ainoastaan tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen ja muiden sen yhteydessä neuvoteltujen sopimuspuoliin sovellettavien aiheellisten määräysten menettelyjen ja edellytysten mukaisesti.

B. Lainsäädäntöjen lähentäminen

39 artikla

1. Tulliliitolla tavoitellun taloudellisen yhdentymisen toteuttamiseksi Turkki varmistaa, että sen kilpailusääntöjä koskeva lainsäädäntö yhdenmukaistetaan Euroopan yhteisön kilpailulainsäädännön kanssa ja että sitä sovelletaan tehokkaasti.

2. Noudattaakseen 1 kohdan velvoitteita Turkki

a) hyväksyy lain, joka kieltää yritysten toiminnan, yhteisön perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti ennen tulliliiton voimaantuloa. Turkki varmistaa myös, että vuoden kuluessa tulliliiton voimaantulosta Turkissa sovelletaan yhteisössä voimassa olevia ryhmäpoikkeusasetusten periaatteita, myös yhteisön viranomaisten kehittämässä oikeuskäytännössä. Yhteisö ilmoittaa Turkille mahdollisimman nopeasti kaikista tulliliiton voimaantulon jälkeisistä yhteisön ryhmäpoikkeusasetusten hyväksymistä, poistamista tai muuttamista koskevista menettelyistä. Tällaisen ilmoituksen saatuaan Turkilla on vuosi aikaa tarvittaessa mukauttaa lainsäädäntöään;

b) ennen tulliliiton voimaantuloa perustaa kilpailuviranomaisen, joka soveltaa näitä sääntöjä ja periaatteita tehokkaasti;

c) soveltaa tekstiili- ja vaatetusaloille myöntämiään tukia aiheellisten yhteisön yleissopimuksissa vahvistettujen sääntöjen ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan suuntaviivojen mukaisiksi ennen tämän päätöksen voimaantuloa. Turkki ilmoittaa yhteisölle kaikista sen tämän alan tukiohjelmien mukauttamisista näitä yleissopimuksia ja suuntaviivoja vastaaviksi. Yhteisö ilmoittaa Turkille mahdollisimman nopeasti kaikista tulliliiton voimaantulon jälkeisistä yhteisön yleissopimusten ja suuntaviivojen hyväksymistä, poistamista tai muuttamista koskevista menettelyistä. Tällaisen ilmoituksen saatuaan Turkilla on vuosi aikaa tarvittaessa mukauttaa lainsäädäntöään;

d) soveltaa muut kuin tekstiili- ja vaatetusalalle myöntämänsä tukiohjelmat yhteisön yleissopimuksissa vahvistettujen sääntöjen ja yhteisön perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan suuntaviivojen mukaisiksi kahden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta. Turkki ilmoittaa yhteisölle mahdollisimman nopeasti kaikista yhteisön yleissopimusten ja suuntaviivojen hyväksymistä, poistamista tai muuttamista koskevista menettelyistä. Tällaisen ilmoituksen saatuaan Turkilla on vuosi aikaa tarvittaessa mukauttaa lainsäädäntöään;

e) ilmoittaa yhteisölle kaikista Turkissa voimassa olevista d kohdan mukaisesti sovellettavista tukiohjelmista kahden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta. Uusia tukiohjelmia hyväksyttäessä Turkki ilmoittaa yhteisölle mahdollisimman nopeasti tällaisen ohjelman sisällöstä;

f) ilmoittaa yhteisölle etukäteen kaikista yrityksille tai yritysryhmittymille myönnettävistä yksittäisistä tuista, jotka olisi huomioitava yhteisön yleissopimuksien tai suuntaviivojen mukaisesti, jos tuen olisi myöntänyt jäsenvaltio, tai yhteisön yleissopimusten tai suuntaviivojen ulkopuolisista 12 miljoonaa ecua ylittävistä yksittäisistä tuista, jotka olisi huomioitava yhteisön lainsäädännössä, jos tuen olisi myöntänyt jäsenvaltio.

Turkille ilmoitetaan, samoin perustein kuin jäsenvaltioille, jäsenvaltioiden myöntämistä yksittäisistä tuista yhteisön selvityksen mukaisesti EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan perusteella.

3. Yhteisö ja Turkki ilmoittavat toisilleen kaikista yritysten kilpailurajoituksia koskevien lakien muutoksista. Ne ilmoittavat myös toisilleen tapauksista, joissa näitä lakeja on sovellettu.

4. Yhteisöllä on oikeus 2 c, e ja f kohdan mukaisen tiedonsaannin yhteydessä vastustaa Turkin myöntämää tukea, joka tuomittaisiin laittomaksi yhteisön lainsäädännön mukaan, jos tuen olisi myöntänyt jäsenvaltio. Jos Turkki ei ole samaa mieltä yhteisön kanssa ja tapausta ei ratkaista kolmenkymmenen päivän kuluessa, sekä yhteisöllä että Turkilla on oikeus saattaa asia välimiesmenettelyssä ratkaistavaksi.

5. Turkilla on oikeus vastustaa kiinnittäen asiaan huomiota assosiointineuvostossa jäsenvaltion myöntämää tukea, jota se pitää laittomana yhteisön lainsäädännön mukaisesti. Jos assosiointineuvosto ei ratkaise tapausta kolmen kuukauden kuluessa, se voi päättää saattaa asian Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ratkaistavaksi.

40 artikla

1. Yhteisö ilmoittaa Turkille mahdollisimman nopeasti kaikkien Turkin etuihin mahdollisesti vaikuttavien Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan mukaisten päätöksien hyväksymisestä.

2. Turkilla on oikeus pyytää tietoja kaikista erityistapauksista, joista yhteisö on tehnyt päätöksen Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan mukaisesti.

41 artikla

Turkki varmistaa, että julkiset yritykset ja yritykset, joille on myönnetty erityis- tai yksinoikeudet, noudattavat vuoden kuluessa tulliliiton voimaantulosta Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen, erityisesti sen 90 artiklan, periaatteita ja johdetun oikeuden sekä tältä pohjalta kehitetyn oikeuskäytännön periaatteita.

42 artikla

Turkki muuttaa asteittain assosiointineuvoston vahvistaman aikataulun ja edellytysten mukaisesti kaupallisia valtion monopolejaan niin, että tavaroiden hankintaa ja myyntiä koskevissa ehdoissa ei viimeistään toisen vuoden lopulla tämän sopimuksen voimaantulosta syrjitä jäsenvaltioiden ja Turkin kansalaisia.

43 artikla

1. Jos yhteisö tai Turkki katsoo, että toisen osapuolen alueella toteutettavat kilpailun vastaiset toimet vaikuttavat vahingollisesti sen etuihin tai sen yritysten etuihin, toinen osapuoli voi ilmoittaa asiasta toiselle osapuolelle ja vaatia tämän kilpailuviranomaista ryhtymään aiheellisiin toimiin. Ilmoituksen kilpailun vastaisista toimista ja niiden vaikutuksista ilmoituksen tekevän osapuolen etuihin on oltava niin yksityiskohtainen kuin mahdollista ja ilmoituksen tekevän osapuolen on siinä luvattava antaa lisätietoja ja muuta yhteistyöapua mahdollisuuksiensa mukaan.

2. Vastaanottaessaan 1 kohdan mukaisen ilmoituksen ja mahdollisen olosuhteisiin nähden aiheellisen ja hyödyllisen osapuolten välisen keskustelun jälkeen ilmoituksen vastaanottavan osapuolen kilpailuviranomainen harkitsee, ryhtyykö se toimiin ilmoituksessa määriteltyjen kilpailun vastaisten toimien suhteen. Ilmoituksen vastaanottava osapuoli ilmoittaa päätöksestään ilmoituksen tehneelle osapuolelle. Jos toimiin ryhdytään, ilmoituksen vastaan-

ottanut osapuoli antaa ilmoituksen tehneelle osapuolelle tiedon niiden tuloksista ja mahdollisuuksien mukaan niiden merkittävistä välivaiheista.

3. Tällä artiklalla ei rajoiteta ilmoituksen vastaanottaneen osapuolen sen kilpailulainsäädännön ja täytäntöönpanotoimenpiteiden mukaista harkintaa siitä, ryhtyykö se toimiin ilmoitettujen kilpailun vastaisten toimien suhteen, eikä rajoiteta ilmoituksen tehnyttä osapuolta ryhtymästä toimiin kyseisten kilpailun vastaisten toimien suhteen.

III JAKSO

Kaupan suojelua koskevat säännökset

44 artikla

1. Assosiointineuvosto tarkastelee uudelleen kumman tahansa osapuolen pyynnöstä muiden kaupan suojelemista koskevien säännösten kuin toisen sopimuspuolen suhteissaan toiseen osapuoleen käyttämien suojatoimenpiteiden soveltamisen periaatetta. Tällaisen uudelleen tarkastelun aikana assosiointineuvosto voi päättää väliaikaisesti olla soveltamatta näitä säännöksiä, jos Turkki on pannut täytäntöön yhteisön säännöstön kilpailua, valtion tukien valvontaa ja muita aiheellisia sisämarkkinoihin liittyviä kohtia koskevat osat ja varmistanut niiden tehokkaan soveltamisen tarjoten näin sisämarkkinoiden takeita vastaavat takeet vilpillisen kilpailun torjumiseksi.

2. Lisäpöytäkirjan 47 artiklassa määrätyt polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt jäävät voimaan.

45 artikla

Poiketen siitä, mitä V luvun II jaksossa määrätään, tässä jaksossa mainittuja neuvottelu- ja päätöksentekomenettelyjä ei sovelleta kummankaan osapuolen kaupan suojelemista koskeviin toimenpiteisiin.

Kolmansiin maihin suunnattujen kauppapoliittisten toimenpiteiden soveltamisessa osapuolet pyrkivät tietojen vaihdon ja neuvotteluiden avulla etsimään mahdollisuuksia sovittaa yhteen toimensa, silloin kun olosuhteet ja molempien osapuolten kansainväliset velvoitteet sen sallivat.

46 artikla

Tämän päätöksen I luvussa määrätyistä tavaroiden vapaata liikkuvuutta koskevista periaatteista poiketen silloin, kun toinen osapuoli on toteuttanut tai on toteuttamassa suhteissaan toiseen osapuoleen tai kolmansiin maihin polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä tai 44 artiklassa mainittuja kauppapoliittisia säännöksiä koskevia toimenpiteitä, tämä osapuoli voi soveltaa näitä toimenpiteitä kyseisten tuotteiden tuontiin toisen osapuolen alueelta. Näissä tapauksissa tämä osapuoli ilmoittaa tästä tulliliiton sekakomitealle.

47 artikla

Täydennettäessä edellisissä artikloissa määrättyjä kauppapoliittisten toimenpiteiden soveltamisalaan kuuluvan tuotelajin tuontiin liittyviä muodollisuuksia tuontivaltion viranomaiset pyytävät tuojaa ilmoittamaan kyseisten tuotteiden alkuperän tulli-ilmoituksessa.

Lisätodisteita voidaan vaatia, jos vakavat ja perustellut epäilyt tekevät ne ehdottoman tarpeellisiksi kyseisen tuotteen todellisen alkuperän todistamiseksi.

IV JAKSO

Julkiset hankinnat

48 artikla

Mahdollisimman nopeasti sen päivän jälkeen, jona tämä päätös tulee voimaan, assosiointineuvosto määrää päivän sopimuspuolten julkisten hankintojen markkinoiden molemminpuoliseen avaamiseen tähtäävien neuvottelujen alkamiselle.

Assosiointineuvosto tarkastelee vuosittain uudelleen tilanteen edistymistä tällä alalla.

V JAKSO

Välitön verotus

49 artikla

Mikään tämän päätöksen määräys

— ei vaikuta kummankaan sopimuspuolen myöntämien fiskaalisten etuuksien pidentämiseen kansainvälisissä sopimuksissa tai muissa järjestelyissä, joihin osapuolet ovat sitoutuneet;

— ei estä kummankaan sopimuspuolen verojen kiertämistä ja veropetoksia estämään tarkoitettujen toimenpiteiden käyttöönottoa tai soveltamista;

— ei vastusta kummankaan sopimuspuolen oikeutta soveltaa aiheellisia vero-oikeutensa määräyksiä niihin veronmaksajiin, jotka kotipaikan osalta ovat erilaisessa asemassa.

Välillinen verotus

50 artikla

1. Kumpikaan sopimuspuoli ei määrää toisen sopimuspuolen tuotteille minkäänlaisia korkeampia välittömiä tai välillisiä sisäisiä maksuja, kuin ne välittömästi tai välillisesti määräävät samanlaisille kotimaisille tuotteille.

Kumpikaan sopimuspuoli ei määrää toisen sopimuspuolen tuotteille sellaisia sisäisiä maksuja, joilla välillisesti suojellaan muuta tuotantoa.

2. Toisen sopimuspuolen alueelle viedyt tuotteet eivät saa hyväkseen niistä suoraan tai välillisesti kannettuja välillisiä maksuja suurempia välillisten maksujen palautuksia.

3. Sopimuspuolet kumoavat kaikki edellä mainittujen sääntöjen kanssa ristiriitaiset voimassaolevat määräykset päivänä, jona tämä päätös tulee voimaan.

51 artikla

Assosiointineuvosto voi suositella, että sopimuspuolet ryhtyvät toimenpiteisiin lähentääkseen lainsäädäntöä, asetuksia tai hallinnollisia määräyksiä niillä aloilla, jotka eivät sisälly tähän päätökseen mutta jotka vaikuttavat välittömästi assosioinnin toimintaan, ja aloilla, jotka sisältyvät tähän päätökseen mutta joista ei ole säädetty erityisiä menettelyjä.

V LUKU

INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

I JAKSO

EY—Turkki-tulliliiton sekakomitea

52 artikla

1. Perustetaan EY—Turkki-tulliliiton sekakomitea assosiointisopimuksen 24 artiklan mukaisesti. Komitea huolehtii mielipiteiden ja tietojen vaihdosta, muotoilee suosituksia assosiointineuvostolle ja antaa lausuntoja varmistaakseen tulliliiton moitteettoman toiminnan.

2. Sopimuspuolet neuvottelevat komiteassa päätöksen täytäntöönpanoon liittyvistä asioista, jotka aiheuttavat vaikeuksia toiselle osapuolelle.

3. Tulliliiton sekakomitea laatii työjärjestyksensä.

53 artikla

1. Tulliliiton sekakomitea muodostuu sopimuspuolten edustajista.

2. Tulliliiton sekakomitean puheenjohtajana toimii vuorotellen kuuden kuukauden jaksoissa yhteisön, toisin sanoen Euroopan komission, edustaja ja Turkin edustaja.

3. Hoitaakseen tehtävänsä tulliliiton sekakomitea kokoontuu yleensä ainakin kerran kuussa. Se kokoontuu myös puheenjohtajansa aloitteesta tai toisen sopimuspuolen pyynnöstä työjärjestyksensä mukaisesti.

4. Tulliliiton sekakomitea voi päättää sitä tehtäviensä hoitamisessa avustavien toimikuntien tai työryhmien asettamisesta. Tulliliiton sekakomitea vahvistaa työjärjestyksessään näiden toimikuntien tai työryhmien kokoonpanon ja toimintasäännöt. Tulliliiton sekakomitea määrittää niiden tehtävät jokaisessa tapauksessa erikseen.

II JAKSO

Neuvottelu- ja päätöksentekomenettelyt

54 artikla

1. Turkin lainsäädäntöä yhdenmukaistetaan mahdollisimman pitkälle yhteisön lainsäädännön kanssa tulliliiton toimintaan suoraan liittyvillä aloilla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän päätöksen I—IV luvussa määrättyjen muiden velvoitteiden soveltamista.

2. Tulliliiton toimintaan suoraan liittyvät alat ovat kauppapolitiikka ja kolmansien maiden kanssa tehdyt sopimukset, joilla on kaupallinen ulottuvuus, kuten teollisuustuotteet, lainsäädäntö teollisuustuotteiden kaupan teknisten esteiden poistamisesta, kilpailulainsäädäntö, teollisoikeutta ja henkistä omaisuutta koskeva lainsäädäntö sekä tullilainsäädäntö.

Assosiointineuvosto voi päättää lisätä niitä aloja, joilla yhdenmukaisuus voidaan saavuttaa assosioinnin edistyessä.

3. Tässä artiklassa sovelletaan 55—60 artiklassa tarkoitettuja toimintasääntöjä.

55 artikla

1. Säätäessään uutta lainsäädäntöä alalle, joka suoraan liittyy tulliliiton toimintaan, Euroopan yhteisöjen komissio neuvottelee yhteisön jäsenvaltioiden asiantuntijoiden

kanssa sekä epävirallisesti myös turkkilaisten asiantuntijoiden kanssa.

2. Toimittaessaan ehdotuksensa Euroopan unionin neuvostolle Euroopan yhteisöjen komissio lähettää siitä kopion Turkille.

3. Euroopan unionin neuvoston päätöstä edeltävänä aikana sopimuspuolet neuvottelevat uudelleen keskenään toisen osapuolen pyynnöstä tulliliiton sekakomiteassa.

4. Sopimuspuolet toimivat yhteistyössä vilpittömässä mielessä tiedotus- ja neuvotteluvaiheen aikana edistääkseen loppuvaiheessa tulliliiton moitteettomalle toiminnalle soveliaimman päätöksen tekoa.

56 artikla

1. Säätäessään lainsäädäntöä 54 artiklan 2 kohdassa tarkoitetulla tulliliiton toimintaan suoraan liittyvällä alalla yhteisö ilmoittaa siitä välittömästi Turkille tulliliiton sekakomiteassa, jotta Turkki voisi soveltaa vastaavaa lainsäädäntöä, mikä takaa tulliliiton moitteettoman toiminnan.

2. Jos Turkilla on vaikeuksia säätää vastaavaa lainsäädäntöä, tulliliiton sekakomitean on pyrittävä kaikin tavoin löytämään molemminpuolisesti tyydyttävä ratkaisu, joka turvaa tulliliiton moitteettoman toiminnan.

57 artikla

1. Edellä 54 artiklassa tarkoitettu yhdenmukaistamisen periaate ei vaikuta Turkin oikeuteen muuttaa lainsäädäntöä tulliliiton toimintaan suoraan liittyvillä aloilla, jos tulliliiton sekakomitea on päättänyt, että lainsäädännön muuttaminen ei vaikuta haitallisesti tulliliiton moitteettomaan toimintaan tai että 2—4 kohdassa mainitut menettelyt on saatu päätökseen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän päätöksen I—IV luvussa sille määrättyjen velvoitteiden soveltamista.

2. Valmistellessaan uutta lainsäädäntöä tulliliiton toimintaan suoraan liittyvällä alalla Turkki pyytää epävirallisesti komission mielipidettä ehdotetusta lainsäädännöstä niin, että Turkin lainsäätäjä saa täydelliset tiedot sen vaikutuksista tulliliiton toimintaan.

Sopimuspuolet toimivat yhteistyössä vilpittömässä mielessä edistääkseen loppuvaiheessa tulliliiton moitteettomalle toiminnalle soveliaimman päätöksen tekoa.

3. Kun ehdotetusta lainsäädännöstä on saatu riittävästi valmisteltu ehdotus, siitä neuvotellaan tulliliiton sekakomiteassa.

4. Hyväksyessään lainsäädäntöä tulliliiton toimintaan suoraan liittyvällä alalla Turkki ilmoittaa siitä viipymättä yhteisölle tulliliiton sekakomiteassa.

Jos tällainen Turkin hyväksymä lainsäädäntö todennäköisesti haittaa tulliliiton moitteetonta toimintaa, tulliliiton sekakomitea pyrkii löytämään molemminpuolisesti hyväksyttävän ratkaisun.

58 artikla

1. Jos 56 artiklan 2 kohdassa tai 57 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisten neuvottelujen päätyttyä tulliliiton sekakomitea ei löydä molemminpuolisesti hyväksyttävää ratkaisua ja jos toinen osapuoli on sitä mieltä, että poikkeavuudet kyseisessä lainsäädännössä voivat vaikuttaa haitallisesti tavaroiden vapaaseen liikkuvuuteen, vääristää kauppaa tai aiheuttaa taloudellisia ongelmia sen alueella, tämä osapuoli voi vedota asiassa tulliliiton sekakomiteaan, joka suosittelee tarvittaessa aiheellisia toimia mahdollisten vahinkojen välttämiseksi.

Samaa menettelyä noudatetaan, jos erot tulliliiton toimintaan suoraan liittyvällä alalla lainsäädäntöjen täytäntöönpanossa aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa häiriöitä tavaroiden vapaalle liikkuvuudelle, kaupan vääristymistä tai taloudellisia ongelmia.

2. Jos yhteisön ja Turkin lainsäädäntöjen väliset poikkeavuudet tai erot niiden täytäntöönpanossa tulliliiton toimintaan suoraan liittyvällä alalla aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa häiriöitä tavaroiden vapaalle liikkuvuudelle tai kaupan vääristymistä ja jos häirityn osapuolen mielestä tarvitaan välitöntä toimintaa, se voi itse ryhtyä tarvittaviin suojelutoimenpiteisiin ja ilmoittaa siitä tulliliiton sekakomitealle; tulliliiton sekakomitea voi päättää näiden toimenpiteiden muuttamisesta tai poistamisesta. Etusija olisi annettava tulliliiton toimintaa vähiten häiritseville toimenpiteille.

59 artikla

Tulliliiton moitteettomaan toimintaan suoraan liittyvillä aloilla Euroopan yhteisöjen komissio takaa, että Turkin asiantuntijat osallistuvat mahdollisimman paljon sen ehdotuksen valmisteluun, joka annetaan Euroopan yhteisöjen komissiota sille kuuluvan täytäntöönpanovallan

käyttämisessä avustaville komiteoille. Tässä suhteessa ehdotuksia valmistellessaan Euroopan yhteisöjen komissio neuvottelee Turkin asiantuntijoiden kanssa samoin perustein kuin yhteisön jäsenvaltioiden asiantuntijoiden kanssa. Kun asiassa, joka on saatettu Euroopan unionin neuvoston käsiteltäväksi, noudatetaan kyseiseen komiteaan sovellettavia menettelyjä, Euroopan yhteisöjen komissio toimittaa Turkin asiantuntijoiden mielipiteet Euroopan unionin neuvostolle.

60 artikla

Turkin asiantuntijat osallistuvat useiden sellaisten teknisten komiteoiden työhön, jotka avustavat Euroopan yhteisöjen komissiota sille kuuluvan täytäntöönpanovallan käyttämisessä tulliliiton toimintaan suoraan liittyvillä aloilla silloin, kun se on tarpeen tulliliiton moitteettoman toiminnan takaamiseksi. Assosiointineuvosto päättää tällaiseen menettelyyn osallistumisesta ennen tämän päätöksen voimaantuloa. Luettelo komiteoista on liitteessä 9. Jos osapuolet ovat sitä mieltä, että myös muiden komiteoiden työhön olisi voitava osallistua, tulliliiton sekakomitea voi antaa assosiointineuvostolle tarpeelliset suositukset päätöksentekoa varten.

III JAKSO

Riitojen ratkaiseminen

61 artikla

Jos assosiointineuvosto ei onnistu ratkaisemaan riitaa, joka koskee 58 artiklan 2 kohdan mukaisten suojatoimenpiteiden laajuutta tai kestoa, 63 artiklan mukaisia suojatoimenpiteitä tai 64 artiklan mukaisia uudelleen tasapainottavia toimenpiteitä, kuuden kuukauden kuluessa päivästä, jolloin tämä menettely aloitettiin, kumpikin osapuoli voi saattaa riidan välimiesmenettelyssä ratkaistavaksi 62 artiklassa vahvistettujen menettelyiden mukaisesti sanotun kuitenkaan rajoittamatta Ankaran sopimuksen 25 artiklan 1—3 kohdan soveltamista. Välitystuomio sitoo riidan osapuolia.

62 artikla

1. Jos riita saatetaan välimiesmenettelyssä ratkaistavaksi, välimiehiä on kolme.

2. Kumpikin riidan osapuoli nimeää yhden välimiehen 30 päivän kuluessa.

3. Näin määrätyt välimiehet nimittävät yhteisellä sopimuksella tuomarin, joka ei saa olla kummankaan sopimuspuolen kansalainen. Jos välimiehet eivät pääse tästä yksimielisyyteen kahden kuukauden kuluessa siitä, kun heidät nimettiin, tuomari valitaan niiden seitsemän henkilön joukosta, jotka ovat assosiointineuvoston laatimalla listalla. Assosiointineuvosto laatii ja tarkastelee uudelleen tätä listaa työjärjestyksensä mukaisesti.

4. Välimiesoikeus kokoontuu Brysselissä. Jolleivät sopimuspuolet toisin päätä, se vahvistaa oman työjärjestyksensä. Se tekee päätökset määräenemmistöllä.

IV JAKSO

Suojatoimenpiteet

63 artikla

Osapuolet vahvistavat, että lisäpöytäkirjan 60 artiklassa tarkoitettu suojatoimenpiteiden järjestelmä ja yksityiskohtaiset säännöt pysyvät voimassa.

64 artikla

1. Jos toisen sopimuspuolen toteuttamat suojatoimenpiteet aiheuttavat epätasapainoa tämän päätöksen mukaisten oikeuksien ja velvoitteiden välille, toinen sopimuspuoli voi toteuttaa uudelleen tasapainottavia toimenpiteitä ensin mainitun osapuolen suhteen. Ensisijaisesti on käytettävä sellaisia toimenpiteitä, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä tulliliiton toiminnalle.

2. Sovelletaan 63 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä.

VI LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

Voimaantulo

65 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan 31 päivänä joulukuuta 1995.

2. Vuoden 1995 aikana tarkastellaan säännöllisesti tämän sopimuksen täytäntöönpanon edistymistä assosiointikomiteassa, joka antaa kertomuksen assosiointineuvostolle.

3. Ennen marraskuun loppua 1995 molemmat sopimuspuolet tarkastelevat assosiointineuvostossa, onko tulliliiton moitteetonta toimintaa koskevat tämän sopimuksen määräykset toteutettu.

4. Assosiointineuvoston kertomuksen (kertomusten) perusteella, jos toisaalta Turkki ja toisaalta yhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat sitä mieltä, että 3 kohdassa mainittuja määräyksiä ei ole toteutettu, tämä osapuoli voi ilmoittaa assosiointineuvostolle päätöksestään pyytää 1 kohdassa mainitun päivämäärän siirtämistä. Tällaisessa tapauksessa päivämäärä siirretään 1 päiväksi heinäkuuta 1996.

5. Tällöin sovelletaan vastaavasti 2—4 kohtaa.

6. Assosiointineuvosto voi tehdä muita aiheellisia päätöksiä.

Tulkinta

66 artikla

Tämän sopimuksen määräyksiä, jos ne ovat sisällöltään yhteneväiset Euroopan yhteisön perustamissopimuksen vastaavien määräyksien kanssa, tulkitaan niiden täytäntöön panemiseksi ja soveltamiseksi tulliliittoon kuuluviin tuotteisiin Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen aiheellisten päätösten mukaisesti.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

EY—Turkki-assosiointineuvoston puolesta

L. ATIENZA SERNA

Puheenjohtaja

Julistukset

Turkki sitoutuu takaamaan, että 3 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan mukaisesti kannettuja tulleja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja ei myönnetä tiettyyn käyttötarkoitukseen, vaan ne kartuttavat sen valtion talousarviota samalla tavalla kuin muutkin tullista saadut tulot.

Yhteisön julistus 3 artiklan 3 kohdan osalta:

"Yhteisö palauttaa mieleen Athos-vuorelle myönnetyn erikoisaseman Helleenien tasavallan Euroopan yhteisöihin liittymisestä tehdyn sopimuksen liitteenä olevan yhteisen julistuksen mukaisesti."

Turkin julistus 5 artiklan osalta:

"Turkki aikoo tietyn ajan tämän päätöksen voimaantulon jälkeen pitää voimassa tuontijärjestelmäänsä koskevassa asetuksessa (Turkin virallinen lehti N:o 22158 a, 31.12.1994) käytetyistä moottoriajoneuvoista annettuja säädöksiä, joiden mukaan tällaisten tuotteiden tuonti edellyttää aikaisempia lupia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän päätöksen 5 artiklan soveltamista."

Yhteisön julistus 6 artiklan tekstiili- ja vaatetustuotteiden osalta:

"1. Tekstiili- ja vaatetustuotteiden kaupan järjestelyistä luovutaan heti, kun on päätetty, että Turkki on tehokkaasti toteuttanut ne toimenpiteet, joiden käyttöön ottamisesta tässä päätöksessä määrätään henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden osalta (liitteessä 8 oleva 2—5 artikla), kilpailun osalta, mukaan luettuna julkista tukea koskevat toimenpiteet (IV luku, II jakso, 37 artikla, 1 kohta ja 2 kohdan a, b ja c alakohta), ja että Turkki on voimassa olevien monenkeskisten sääntöjen mukaisesti pannut täytäntöön toimenpiteet, jotka ovat välttämättömiä sen kauppapolitiikan yhdenmukaistamiselle yhteisön kauppapolitiikan kanssa tekstiilialalla, erityisesti III jakson 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut järjestelyt ja sopimukset.

2. Yhteisö soveltaa lisäpöytäkirjan 60 artiklassa määrättyjä suojatoimenpiteitä, jos näitä tekstiili- ja vaatetustuotteiden kaupan nykyisiä järjestelyjä ei laajenneta, vaikka Turkki ei täyttäisikään 1 kohdassa tarkoitettuja edellytyksiä.

3. Yhteisö vaatii tehokasta vastavuoroisuutta markkinoille pääsyn osalta kyseisellä alalla."

Turkin julistus 6 artiklan tekstiili- ja vaatetustuotteiden osalta:

"1. Jos siitä huolimatta, että Turkki toteuttaa yhteisön tekstiili- ja vaatetustuotteiden kaupan järjestelyistä luopumista koskevan lausunnon 1 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet, kyseisiä järjestelyjä ei ole saatu päätökseen, Turkki ryhtyy asianmukaisiin tasapainottaviin toimenpiteisiin.

2. Yhteisön 6 artiklan tekstiili- ja vaatetustuotteita koskevan lausunnon 1 kohtaan viitaten Turkki ottaa huomioon, että Turkin kolmansien maiden kanssa tekstiilialalla tekemiin sopimuksiin tai järjestelyihin liittyvät toimenpiteet markitsevät, että Turkki on ottanut 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tällaiselle luopumiselle välttämättömät askeleet ja että sitä ennen 12 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet ovat edelleen sovellettavissa.

3. Turkki vaatii täydellistä markkinoille pääsyä kyseisellä alalla."

Turkin julistus 6 artiklan osalta:

"Turkki pitää osallistumista tekstiilikomitean työhön välttämättömänä."

Turkin julistus 8 artiklan osalta:

"Turkki pitää osallistumista standardeja ja teknisiä määräyksiä käsittelevän komitean työhön välttämättömänä yhdenmukaistamistavoitteen mukaisen yhteistyön tason varmistamiseksi."

Turkin julistus 8 artiklan osalta:

"Turkki haluaa painottaa säännöstön, menetelmien ja infrastruktuurien perusteellisen, nopean ja mahdollisimman vaivattoman arvioinnin merkitystä noudattaessaan 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun luetteloon sisältyvässä säännöstössä määrättyjä vaatimuksia.

Edelleen Turkki painottaa sen tarpeellisuutta, että yhteisön on toteutettava toimenpiteitä niiden teknisten mukautusten osalta, joita tarvitaan, että Turkki pystyisi noudattamaan edellä mainittuja vaatimuksia."

Yhteinen julistus 11 artiklan osalta:

"Osapuolet sopivat ryhtyvänsä välittömästi asiantuntijatasolla keskusteluihin kaupan teknisten esteiden poistamista koskevan yhteisön säännöstön muuntamisesta Turkin osalta."

Turkin julistus 16 artiklan osalta:

"Turkki voi kysyä assosiointineuvostolta neuvoa Taloudellisen yhteistyöjärjestön (E.C.O) jäsenyytensä mahdollisesti aiheuttamien velvoitteiden osalta."

Turkin julistus 16 artiklan osalta:

"Turkki toteaa 16 artiklan osalta, että etusija annetaan seuraavien maiden kanssa tehdyille etuuskohteluun oikeuttaville sopimuksille: Bulgaria, Unkari, Puola, Romania, Slovakia, Tšeki, Israel, Viro, Latvia ja Liettua, Marokko, Tunisia ja Egypti."

Yhteisön julistus liitteen 8 osalta:

"Tässä liitteessä tarkoitettujen määräysten täytäntöönpanemiseksi ja soveltamiseksi tehokkaasti yhteisö on varautunut antamaan riittävää teknistä apua Turkille sekä ennen tulliliiton voimaantuloa että sen jälkeen."

Turkin julistus liitteessä 8 olevan 1 artiklan osalta:

"Tämä sitoumus ei rajoita Turkin asemaa kehitysmaana Maailman kauppajärjestössä (WTO)."

Yhteisön julistus 44 artiklan osalta:

"Yhteisö toteaa 44 artiklan 2 kohdan osalta, että noudattaessaan velvollisuuksiaan polkumyynnin vastaisten suojatoimenpiteiden toteuttamiseksi komissio ilmoittaa asiasta Turkille ennen menettelyjen alkamista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta neuvoston kantaa. Tätä varten 49 artiklan asianmukaiset yksityiskohtaiset soveltamissäännöt laaditaan yhteisesti ennen tämän päätöksen voimaantuloa. Lisäksi yhteisö antaa tarvittaessa tapauskohtaisesti selvän etusijan hintasitoumuksille tulleihin nähden sellaisten polkumyyntitapausten saattamiseksi päätökseen, joissa loukkaus on tapahtunut."

Turkin julistus 48 artiklan osalta:

"Turkki ilmaisee aikomuksensa aloittaa neuvottelut julkisia hankintoja koskevaan GATT-sopimukseen liittymiseksi."

Turkin julistus 60 artiklan osalta:

"Vuoden 1995 aikana, kun Turkki yhdenmukaistaa lainsäädäntöään yhteisön lainsäädännön kanssa, se pyytää assosiointineuvostolta päätöstä laajentaa osallistumistaan muihin komiteoihin."

Yhteinen julistus 65 artiklan osalta:

"1. Yhteisön ja jäsenvaltioiden mahdollinen yhteinen päätös pyytää tulliliiton voimaantulon lykkäämistä, joka perustuu päätöksen 65 artiklan 4 kohtaan, tehdään komission ehdotuksen perusteella ja käyttämällä samaa päätöksentekomenettelyä kuin tätä päätöstä tehtäessä.

2. Lisäksi tämän päätöksen voimaantulon siirtäminen ei vaikuta mitenkään sopimuksesta johtuviin velvollisuuksiin, jotka kuuluvat osapuolille lisäpöytäkirjan mukaisesti."

LIITTEET

Liite 1 Luettelo 17 artiklassa tarkoitetuista tavaroista

Liite 2 jota tarkoitetaan 19 artiklan 2 kohdan a alakohdassa

Liite 3 jota tarkoitetaan 19 artiklan 2 kohdan b alakohdassa

Liite 4 jota tarkoitetaan 19 artiklan 2 kohdan c alakohdassa

Liite 5 jota tarkoitetaan 19 artiklan 3 kohdassa

Liite 6 21 artiklassa tarkoitettu taulukko 1 ja taulukko 2

Liite 7 hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa

Liite 8 henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojasta

Liite 9 Luettelo komiteoista, joihin viitataan 60 artiklassa

Liite 10 Yksipuolisista menettelyistä ja etuuskohteluun oikeuttavista sopimuksista, joihin viitataan 16 artiklassa

LIITE 1

CN-koodi	Tavaran kuvaus
ex 0403	Kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää tai kaakaota sisältävä
0403 10 51 – 0403 10 99	– jogurtti, maustettu tai lisättyä hedelmää tai kaakaota sisältävä
0403 90 71 – 0403 90 99	– muut, maustetut tai lisättyä hedelmää tai kaakaota sisältävät
0710 40 00	Sokerimaissi (myös höyryssä tai vedessä keitetty)
0711 90 30	Sokerimaissi, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttynä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomana
ex 1517	Margariini; syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai -öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista, muut kuin nimikkeen 1516 syötävät rasvat ja öljyt sekä niiden jakeet
1517 10 10	– margariini, ei kuitenkaan nestemäinen margariini, jossa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa
1517 90 10	– muut, joissa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa
1702 50 00	Kemiallisesti puhdas fruktoosi
ex 1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa), ei kuitenkaan CN-koodin 1704 90 10 lakritsiuute, jossa on sakkaroosia enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta ei muita lisättyjä aineita
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet
1901	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 50 painoprosenttia; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401–0404 tuotteista tehdyt elintarvikkeet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia
ex 1902	Makaronivalmisteet, ei kuitenkaan CN-koodien 1902 20 10 ja 1902 20 30 täytetyt makaronivalmisteet; couscous, myös valmistettu
1903	Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvinä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa
1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvinä tai jyväsinä
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet
2001 90 30	Etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi *(Zea mays var. saccharata)*
2001 90 40	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on vähintään 5 painoprosenttia tärkkelystä
2004 10 91	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt perunat, hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina, jäädytetyt

CN-koodi	Tavaran kuvaus
2004 90 10	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi *(Zea mays var. saccharata)*, jäädytetty
2005 20 10	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt perunat, hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina, jäädyttämättömät
2005 80 00	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi *(Zea mays var. saccharata)*, jäädyttämätön
2008 92 45	Myslin kaltaiset valmisteet, jotka perustuvat paahtamattomiin viljahiutaleisiin
2008 99 85	Muulla tavalla valmistettu tai säilötty maissi, muu kuin sokerimaissi *(Zea mays var. saccharata)*, lisättyä sokeria ja alkoholia sisältämätön
2008 99 91	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on tärkkelystä vähintään 5 painoprosenttia, lisättyä sokeria ja alkoholia sisältämättömät
2101 10 99	Kahviuutteisiin, -esansseihin tai -tiivisteisiin taikka kahviin perustuvat valmisteet, lukuun ottamatta CN-koodiin 2101 10 91 kuuluvia valmisteita
2101 20 90	Tee- ja mateuutteet, -esanssit ja -tiivisteet sekä näihin uutteisiin, esansseihin ja tiivisteisiin taikka teehen tai mateen perustuvat valmisteet, ei kuitenkaan CN-koodin 2101 20 10 tavarat
2101 30 19	Paahdetut kahvinkorvikkeet, ei kuitenkaan paahdettu juurisikuri
2101 30 99	Paahdetut kahviuutteet, -esanssit ja -tiivisteet, ei kuitenkaan paahdetusta juurisikurista saadut
2102 10 31 2102 10 39	Leivontahiiva
2105	Jäätelö, mehujää ja niiden kaltaiset jäädytetyt valmisteet, myös kaakaota sisältävät
ex 2106	Muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet, muut kuin CN-koodeihin 2106 10 10 ja 2106 90 91 kuuluvat sekä muut kuin lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit
2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan CN-koodin 2009 hedelmä- ja kasvismehut, CN-koodien 0401–0404 tuotteita tai niistä saatuja rasvoja sisältävät
2905 43 00	Mannitoli
2905 44	D-glusitoli (sorbitoli)
ex 3501	Kaseiini, kaseinaatit ja muut kaseiinijohdannaiset
ex 3505 10	Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys, ei kuitenkaan CN-koodin 3505 10 50 esteröity tai eetteröity tärkkelys
3505 20	Tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit
3809 10	Viimeistelyvalmisteet, valmisteet, jotka nopeuttavat värjäytymistä tai väriaineiden kiinnittymistä, sekä muut tuotteet ja valmisteet (esim. liistausaineet ja peittausaineet), jollaisia käytetään tekstiili-, paperi-, nahka- tai niiden kaltaisessa teollisuudessa, muualle kuulumattomat
3823 60	Sorbitoli, muu kuin CN-koodiin 2905 44 kuuluva

LIITE 2

Luettelo perustuotteista

CN-koodiin 1001 90 99 kuuluva tavallinen vehnä

CN-koodiin 1001 10 kuuluva durumvehnä

CN-koodiin 1002 00 00 kuuluva ruis

CN-koodiin 1003 00 90 kuuluva ohra

CN-koodiin 1005 90 00 kuuluva maissi

CN-koodiin 1006 20 kuuluva esikuorittu riisi

CN-koodiin 1701 99 10 kuuluva valkoinen sokeri

CN-koodiin ex 1702 40 10 kuuluva isoglukoosi

CN-koodiin 1703 kuuluva melassi

CN-koodiin ex 0402 10 19 kuuluva rasvaton maitojauhe (TJ 2)

CN-koodiin ex 0402 21 19 kuuluva kokomaitojauhe (TJ 3)

CN-koodiin ex 0405 00 kuuluva voi (TJ 6)

LIITE 3

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Vehnä	Durumvehnä	Ruis	Ohra	Maissi	Riisi	Valkoinen sokeri	Melassi	Kermainen maitojauhe (PG 2)	Täysmaitojauhe (PG 3)	Voi (PG 6)
		kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
0403	Kirnupiimä, juoksutettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä:											
0403 10	– jogurtti:											
	– – maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä:											
	– – – jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, maitorasvapitoisuus:											
51	– – – – enintään 1,5 painoprosenttia									100		
53	– – – – suurempi kuin 1,5 painoprosenttia, mutta enintään 27 painoprosenttia										100	
59	– – – – suurempi kuin 27 painoprosenttia									42		68
	– – – muu, maitorasvapitoisuus:											
91	– – – – enintään 3 painoprosenttia									12,5		2
93	– – – – suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 6 painoprosenttia									12,5		5
99	– – – – suurempi kuin 6 painoprosenttia									12,5		10
0403 90	– muu:											
	– – maustettu tai lisättyä hedelmää, pänkinää tai kaakaota sisältävä:											
	– – – jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, maitorasvapitoisuus:											
71	– – – – enintään 1,5 painoprosenttia									100		
73	– – – – suurempi kuin 1,5 painoprosenttia, mutta enintään 27 painoprosenttia										100	
79	– – – – suurempi kuin 27 painoprosenttia									42		68
	– – muu, maitorasvapitoisuus:											
91	– – – enintään 3 painoprosenttia									12,5		2
93	– – – suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 6 painoprosenttia									12,5		5
99	– – – suurempi kuin 6 painoprosenttia									12,5		10
0710	Jäädytetyt kasvikset (myös höyryssä tai vedessä keitetyt):											
0710 40	– sokerimaissi					100(a)						

(a) 100 kg esim. valutettua bataattia tai maissia kohti.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
0711	Kasvikset, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välitömään kulutukseen soveltumattomina:											
0711 90	– muut kasvikset, kasvissekoitukset:											
30	– – sokerimaissi					100(a)						
1517	Margariini: syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista, muut kuin nimikkeen 1516 syötävät rasvat ja öljyt sekä niiden jakeet:											
1517 10	– margariini, ei kuitenkaan nestemäinen margariini:											
10	– – jossa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa											15
1517 90	– muut:											
10	– – joissa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia matorasvaa											15
1702 50	Kemiallisesti puhdas fruktoosi							(b)				
1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa):											
1704 10	– purukumi, myös sokerilla kuorrutettu:											
	– – jossa on vähemmän kuin 65 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna):											
11	– – – levypurukumi					30		58				
19	– – – muu					30		58				
	– – jossa on vähintään 60 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna):											
91	– – – levypurukumi					16		70				
99	– – – muu					16		70				
1704 90	– muut:											
30	– – valkoinen suklaa							45			20	
1704 90 31								70				
1704 90 71								47				

(a) 100 kg esim. valutettua bataattia tai maissia kohti.
(b) Ks. asetuksen 4 artikla, ETY N:o 1294/94.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1704 90 72								47				
1704 90 73	Lokum					17		85				
1704 90 73							10	85				5
1704 90 81								97				
	– muut:											
51		ks. liite 4										
99												
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet:											
1806 10	– kaakaojauhe, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä:											
10	– – jossa ei ole lainkaan sakkaroosia tai jossa on sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna) tai isoglukoosia sakkaroosina ilmaistuna vähemmän kuin 65 painoprosenttia							60(c)				
30	– – jossa on vähintään 65 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 80 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna) tai isoglukoosia sakkaroosina ilmaistuna							75				
90	– – jossa on vähintään 80 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna) tai isoglukoosia sakkaroosina ilmaistuna							100				
1806 20	– muun tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino suurempi kuin 2 kg	ks. liite 4										
	– – muut, levyinä, tankoina tai patukoina:											
1806 31	– – – täytetyt	ks. liite 4										
ex 1806 31								44		10		
1806 32	– – – täyttämättömät:											
10	– – – lisättyä viljaa, hedelmiä tai pähkinöitä sisältävät	ks. liite 4										

(c) Maatalousosaa ei kanneta tuotaessa tuotteita, joissa ei ole lainkaan tai joissa on vähemmän kuin 5 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna) ja/tai isoglukoosia sakkaroosina ilmaistuna.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
ex 1806 32 10							10	45				
90	– – – muut:											
	– – – – joissa on vähintään 3 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 6 painoprosenttia maitorasvaa							50			20	
	– – – – muut						ks. liite 4					
1806 90	– muut											
1806 90 40								50		11		
11							ks. liite 4					
– 90												
1901	Mallasuute: muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 50 painoprosenttia: muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401/0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia:											
1901 10	– pikkulasten ruoaksi tarkoitetut valmisteet vähittäismyyntipakkauksissa						ks. liite 4					
1901 20	– seokset ja taikina, nimikkeen 1905 leipomatuotteiden valmistukseen tarkoitetut						ks. liite 4					
1901 90	– muut:											
	– – mallasuute:											
11	– – – kuivauutteen määrä vähintään 90 painoprosenttia				195							
19	– – – muut				159							
90	– – muut						ks. liite 4					
1902	Makaronivalmisteet, kuten spagetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnochi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu:											
	– kypsentämättömät makaronivalmisteet, joita ei ole täytetty eikä muullakaan tavalla valmistettu:											
1902 11	– – munaa sisältävät		167									
1902 19	– – muut:											
	– – – durumvehnästä valmistetut, joissa ei ole lainkaan muuta viljaa tai joissa on muuta viljaa enintään 3 painoprosenttia		167									
	– – – muut	67	100									

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1902 20	– täytetyt makaronivalmisteet, myös kypsennetyt tai muulla tavalla valmistetut:											
	– – muut:											
91	– – – kypsennetyt		41									
99	– – – muut		116									
1902 30	– muut makaronivalmisteet:											
10	– – kuivatut		167									
90	– – muut		66									
1902 40	– couscous:											
10	– – valmistamaton		167									
90	– – muut		66									
1903	Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvinä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa					161						
1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet) esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvinä tai jyväsinä:											
1904 10	– viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet:											
10	– – maissista tehdyt					213						
30	– – riisistä tehdyt						174					
90	– – muut		53		53	53	53					
1904 90	– muut:											
10	– – riisi						174					
90	– – muut		174									
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota: ehtoollisleipä, tyhjä: oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet:											
1905 10	– näkkileipä			140								
1905 20	– maustekakut:											
10	– – joissa on vähemmän kuin 30 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna)	44		40				25				
30	– – joissa on vähintään 30 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 50 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna)	33		30				45				
90	– – joissa on vähintään 50 painoprosenttia sakkaroosia (mukaan lukien inverttisokeri sakkaroosina ilmaistuna)	22		20				65				

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1905 30 11 – 99	– makeat keksit ja pikkuleivät (sweet biscuits); vohvelit ja vohvelikeksit					ks. liite 4						
1905 40	– korput, paahdettu leipä ja niiden kaltaiset paahdetut tuotteet					ks. liite 4						
1905 90	– muut:											
10	– – happamaton leipä (matzos)	168										
20	– – ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet					644						
30 – 90	– – muut					ks. liite 4						
2001	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat:											
2001 90	– muut:											
30	– – sokerimaissi (Zea mays var. saccharata)					100(a)						
40	– – jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syotävät kasvinosat, joissa on vähintään 5 painoprosenttia tärkkelystä					40(a)						
2004	muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädytetyt:											
2004 10	– perunat:											
91	– – hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina					ks. liite 4						
2004 90	– muut kasvikset sekä kasvissekoitukset:											
10	– – sokerimaissi (Zea mays var. saccharata)					100(a)						
2005	Muulla tavaila kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädyttämättömät:											
2005 20	– perunat											
10	– – hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina					ks. liite 4						
2005 80	– sokerimaissi (Zea mays var. saccharata)					100(a)						
2008	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat:											

(a) 100 kg esim. valutettua bataattia tai maissia kohti.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
2008 92 45	– myslin kaltaiset valmisteet, jotka perustuvat paahtamattomiin viljahiutaleisiin					ks. liite 4						
2008 99	– muut:											
85	– – maissi, muu kuin sokerimaissi (Zea mays var. saccharata)					100(a)						
91	– – jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on tärkkelystä vähintään 5 painoprosenttia					40(a)						
2101	Kahvi-, tee- ja mateuutteet, -esanssit ja tiivisteet sekä näihin tuotteisiin tai kahviin, teehen tai mateen perustuvat valmisteet; paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet sekä niiden uutteet, esanssit ja tiivisteet:											
2101 10	– kahviuutteet, -esanssit ja -tiivisteet sekä näihin uutteisiin, esansseihin tai tiivisteisiin taikka kahviin perustuvat valmisteet:											
	– – uutteet, esanssit ja tiivisteet:											
	– – valmisteet:											
99	– – – muut					ks. liite 4						
2101 20	– tee ja mateuutteet, -esanssit ja -tiivisteet sekä näihin uutteisiin, esansseihin ja tiivisteisiin taikka teehen tai mateen perustuvat valmisteet:											
90	– – muut					ks. liite 4						
2101 30	– paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet sekä niiden uutteet, esanssit ja tiivisteet:											
	– – paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet:											
19	– – – muut				137							
	– – paahdetusta juurisikurista ja muista paahdetuista kahvinkorvikkeista saadut uutteet, esanssit ja tiivisteet:											
99	– – – muut				245							
2102	Hiiva (elävä tai aktiivinen tai kuollut eli inaktiivinen); muut kuolleet yksisoluiset mikro-organismit (ei kuitenkaan nimikkeen 3002 rokotteet); valmistetut leivinjauheet:											
2102 10	– elävä eli aktiivinen hiiva:											
	– – leivontahiiva:											
31	– – – kuivattu								425			
39	– – – muut								125			

(a) 100 kg esim. valutettua bataattia tai maissia kohti.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
2105 00	Jäätelö, mehujää ja niiden kaltaiset jäädytetyt valmisteet, myös kaakaota sisältävät:											
10	– joissa ei ole lainkaan maitorasvaa tai joissa sitä on vähemmän kuin 3 painoprosenttia							25		10		
	– joissa on maitorasvaa:											
91	– – vähintään 3 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 7 painoprosenttia							20			23	
99	– – vähintään 7 painoprosenttia							20			35	
2106	Muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet:											
2106 10	– proteiinitiivisteet ja teksturoidut proteiiniaineet:											
90	– – muut						ks. liite 4					
2106 90	– muut:											
10	– – juustofonduet										60	
99	– – muut						ks. liite 4					
2202	Vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä tai maustettu, ja muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeen 2009 hedelmä- ja kasvismehut:											
2202 90	– muut:											
	– – muut, jotka sisältävät nimikkeiden 0401–0404 tuotteista saatuja rasvoja:											
91	– – – vähemmän kuin 0,2 painoprosenttia							10		8		
95	– – – vähintään 0,2 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 2 painoprosenttia							10			6	
99	– – – vähintään 2 painoprosenttia							10			13	
	II. ALKOHOLIT JA NIIDEN HALOGEENI-, SULFO-, NITRO- JA NITROSOJOHDANNAISET											
2905	Asykliset alkoholit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset:											
	– muut moniarvoiset alkoholit:											
2905 43	– – mannitoli							300				
2905 44	– – D-glusitoli (sorbitoli):											
	– – – vesiliuoksena:											
11	– – – – jossa on enintään 2 painoprosenttia D-mannitolia D-glusitolipitoisuudesta laskettuna					172						
19	– – – – muut							90				
	– – – muut:											

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
91	– – – – joissa on enintään 2 painoprosenttia D-mannitolia D-glusitolipitoisuudesta laskettuna					245						
99	– – – – muut							128				
3505	Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys (esim. esihyytelöity tai esteröity tärkkelys); tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit:											
3505 10	– dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys:											
10	– – dekstriini					189						
	– – muu modifioitu tärkkelys:											
90	– – – muut					189						
3505 20	– liimat ja liisterit:											
10	– – joissa on vähemmän kuin 25 painoprosenttia tärkkelystä tai dekstriiniä tai muuta modifioitua tärkkelystä					48						
30	– – joissa on vähintään 25 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 55 painoprosenttia tärkkelystä tai dekstriiniä tai muuta modifioitua tärkkelystä					95						
50	– – joissa on vähintään 55 painoprosenttia, mutta vähemmän kun 80 painoprosenttia tärkkelystä tai dekstriiniä tai muuta modifioitua tärkkelystä					151						
90	– – joissa on vähintään 80 painoprosenttia tärkkelystä tai dekstriiniä tai muuta modifioitua tärkkelystä					189						
3809	Viimeistelyvalmisteet, valmisteet, jotka nopeuttavat värjäytymistä tai väriaineiden kiinnittymistä, sekä muut tuotteet ja valmisteet (esim. liistausaineet ja peittausaineet), jollaisia käytetään tekstiili-, paperi-, nahka- tai niiden kaltaisessa teollisuudessa, muualle kuulumattomat:											
3809 10	– tärkkelyspitoisiin aineisiin perustuvat:											
10	– – joissa on vähemmän kuin 55 painoprosenttia tärkkelyspitoisia aineita					95						
30	– – joissa on vähintään 55 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 70 painoprosenttia tärkkelyspitoisia aineita					132						
50	– – joissa on vähintään 70 painoprosenttia, mutta vähemmän kuin 83 painoprosenttia tärkkelyspitoisia aineita					161						
90	– – joissa on vähintään 83 painoprosenttia tärkkelyspitoisia aineita					189						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
3824	Valmistetut sitomisaineet valumuotteja ja -sydämiä varten; kemialliset tuotteet ja kemian- tai siihen liittyvän teollisuuden valmisteet (myös jos ne ovat luonnontuotteiden seoksia), muualle kuulumattomat; kemian- tai siihen liittyvän teollisuuden jätetuotteet, muualle kuulumattomat:											
3824 60	– Sorbitoli, muu kuin alanimikkeeseen 2905 44 kuuluva:											
	– – vesiliuoksena:											
11	– – – jossa on enintään 2 painoprosenttia D-mannitolia D-glusitolipitoisuudesta laskettuna					172						
19	– – – muu							90				
	– – muu:											
91	– – – jossa on enintään 2 painoprosenttia D-mannitolia D-glusitolipitoisuudesta laskettuna					245						
99	– – – muut							128				

LIITE 4

Maitorasvapitoisuus	Maitoproteiinipitoisuus	Tärkkelys/glukoosi (% painosta)(*)																		
		≥ 0 < 5					≥ 5 < 25					≥ 25 < 50				≥ 50 < 75			≥ 75	
		Sakkaroosi/inverttisokeri/isoglukoosi (% painosta)(**)																		
(% painosta)(***)		≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30	≥ 0 < 5	≥ 5
≥ 0 < 1,5	≥ 0 < 2,5	0,00	8,80	16,51	23,84	34,11	2,28	11,08	18,78	26,12	36,39	4,86	13,67	21,37	28,71	7,66	16,46	24,17	10,45	19,26
	≥ 2,5 < 6	19,73	28,53	36,23	43,57	53,84	22,00	30,81	38,51	45,85	56,12	24,59	33,39	41,10	48,43	27,39	36,19	43,89	30,18	38,98
	≥ 6 < 18	59,18	67,98	75,68	83,02	93,29	61,46	70,26	77,96	85,30	95,57	64,04	72,85	80,55	87,88	66,84	75,64	83,34	69,63	78,43
	≥ 18 < 30	105,68	114,48	122,18	129,52	139,79	107,95	116,76	124,46	131,79	142,06	110,54	119,34	127,05	134,38	113,33	122,14	129,84	116,13	124,93
	≥ 30 < 60	205,71	214,52	222,22	229,56	293,83	207,99	216,79	224,50	231,83	xxx	210,58	219,38	227,08	xxx	213,37	222,18	xxx	xxx	xxx
	≥ 60	293,07	301,88	309,58	xxx	xxx	295,35	304,15	311,86	xxx	xxx	297,94	306,74	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
≥ 1,5 < 3	≥ 0 < 2,5	5,17	13,97	21,67	29,01	39,28	7,44	16,25	23,95	31,28	41,55	10,03	18,83	26,54	33,87	12,82	21,63	29,33	15,62	24,42
	≥ 2,5 < 6	24,89	33,69	41,40	48,73	59,00	27,17	35,97	43,67	51,01	61,28	29,76	38,56	46,26	53,60	32,55	41,35	49,06	35,34	44,15
	≥ 6 < 18	64,34	73,15	80,85	88,19	98,46	66,62	75,42	83,13	90,46	100,73	69,21	78,01	85,71	93,05	72,00	80,81	88,51	74,80	83,60
	≥ 18 < 30	110,84	119,64	127,35	134,68	144,95	113,12	121,92	129,62	136,96	147,23	115,70	124,51	132,21	139,55	118,50	127,30	135,01	121,29	130,10
	≥ 30 < 60	210,88	219,68	227,39	234,72	244,99	213,16	221,96	229,66	237,00	xxx	215,74	224,55	232,25	xxx	218,54	227,34	xxx	xxx	xxx
	≥ 60	298,24	307,04	314,74	xxx	xxx	300,51	309,32	317,02	xxx	xxx	303,10	311,90	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
≥ 3 < 6	≥ 0 < 2,5	10,33	19,13	26,84	34,17	44,44	12,61	21,41	29,11	36,45	46,72	15,19	24,00	31,70	39,04	17,99	26,79	34,50	20,78	29,59
	≥ 2,5 < 12	45,37	54,17	61,88	69,21	79,48	47,65	56,45	64,15	71,49	81,76	50,23	59,04	66,74	74,08	53,03	61,83	69,54	55,82	64,63
	≥ 12	110,37	119,17	126,88	134,21	144,48	112,65	121,45	129,15	136,49	146,76	115,23	124,04	131,74	139,08	118,03	126,83	xxx	120,82	xxx
≥ 6 < 9	≥ 0 < 4	17,22	26,02	33,72	41,06	51,33	19,49	28,30	36,00	43,34	53,61	22,08	30,88	38,59	45,92	24,88	33,68	41,38	27,67	36,47
	≥ 4 < 15	59,63	68,43	76,14	83,47	93,74	61,91	70,71	78,41	85,75	96,02	64,49	73,30	81,00	88,34	67,29	76,09	83,79	70,08	78,89
	≥ 15	117,26	126,06	133,76	141,10	151,37	119,53	128,34	136,04	143,38	153,65	122,12	130,92	138,63	145,96	124,92	133,72	xxx	127,71	xxx
≥ 9 < 12	≥ 0 < 6	24,10	32,91	40,61	47,95	58,22	26,38	35,18	42,89	50,22	60,49	28,97	37,77	45,47	52,81	31,76	40,57	48,27	34,56	43,36
	≥ 6 < 18	73,87	82,68	90,38	97,72	107,99	76,15	84,95	92,66	99,99	110,26	78,74	87,54	95,24	102,58	81,53	90,34	98,04	84,33	93,13
	≥ 18	122,73	131,54	139,24	146,58	156,85	125,01	133,81	141,52	148,85	xxx	127,60	136,40	144,10	xxx	130,39	139,20	xxx	xxx	xxx
≥ 12 < 18	≥ 0 < 6	34,43	43,24	50,94	58,28	68,55	36,71	45,51	53,22	60,55	70,82	39,30	48,10	55,80	63,14	42,09	50,90	58,60	44,89	53,69
	≥ 6 < 18	83,14	91,94	99,64	106,98	117,25	85,41	94,22	101,92	109,26	119,53	88,00	96,80	104,51	111,84	90,80	99,60	107,30	93,59	102,39
	≥ 18	126,02	134,82	142,53	149,86	160,13	128,30	137,10	144,80	152,14	xxx	130,88	139,69	147,39	xxx	133,68	142,48	xxx	xxx	xxx
≥ 18 < 26	≥ 0 < 6	49,93	58,73	66,44	73,77	84,04	52,21	61,01	68,71	76,05	86,32	54,79	63,60	71,30	78,64	57,59	66,39	74,09	60,38	69,19
	≥ 6	120,38	129,18	136,89	144,22	154,49	122,66	131,46	139,16	146,50	156,77	125,24	134,05	141,75	149,09	128,04	136,84	xxx	130,83	xxx
≥ 26 < 40	≥ 0 < 6	77,48	86,28	93,98	101,32	111,59	79,75	88,56	96,26	103,60	xxx	82,34	91,14	98,85	xxx	85,14	93,94	xxx	xxx	xxx
	≥ 6	131,02	139,82	147,52	154,86	xxx	133,30	142,10	149,80	157,14	xxx	135,88	144,69	152,39	xxx	138,68	147,48	xxx	xxx	xxx

Maitorasvapitoisuus	Maitoproteiinipitoisuus	Tärkkelys/glukoosi (% painosta)(*)																	
		≥ 0 < 5					≥ 5 < 25					≥ 25 < 50				≥ 50 < 75			≥ 75	
		Sakkaroosi/inverttisokeri/isoglukoosi (% painosta)(**)																		
(% painosta)(***)		≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30	≥ 0 < 5	≥ 5
≥ 40 < 55		108,47	117,27	124,97	132,31	xxx	110,74	119,55	127,25	134,59	xxx	113,33	122,13	129,84	xxx	116,13	124,93	xxx	xxx	xxx
≥ 55 < 70		139,46	148,26	155,96	xxx	xxx	141,73	150,54	158,24	xxx	xxx	144,32	153,13	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
≥ 70 < 85		170,45	179,25	186,95	xxx	xxx	172,73	181,53	xxx	xxx	xxx	175,31	184,12	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx
≥ 85		201,44	210,24	xxx	xxx	xxx	203,72	212,52	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx	xxx

(*) Tärkkelys/glukoosi

Tavaran (sellaisenaan olevan) tärkkelyspitoisuus ja tärkkelyksen pilkkoutumistuotteiden pitoisuus – kaikki glukoosin polymeerit mukaan lukien – sekä mahdollisesti esiintyvä glukoosipitoisuus, glukoosin perusteella määritettynä ja tärkkelyksenä ilmaistuna (kuiva-ainetta, puhtausasteeltaan 100 %; muuntokerroin glukoosista tärkkelykseksi: 0,9).

Yllä olevassa laskutoimituksessa on glukoosi kuitenkin otettava huomioon ainoastaan fruktoosin määrän ylittävän prosenttiosuutensa osalta, jos glukoosin ja fruktoosin seos ilmoitetaan (missä tahansa muodossa) ja/tai jos se havaitaan tavarasta.

(**) Sakkaroosi/inverttisokeri/isoglukoosi

Tavaran (sellaisenaan olevan) sakkaroosipitoisuus, johon on lisätty kaikki sakkaroosina ilmoitetut glukoosin ja fruktoosin seokset (näiden kahden sokerimäärän aritmeettinen keskiarvo kerrottuna luvulla 0,95), joka ilmoitetaan (missä tahansa muodossa) ja/tai löydetään tavarasta.

(***) Maitoproteiinit

Osan tavarasta muodostavia kaseiineja tai kaseinaatteja ei lasketa maitoproteiineiksi, jos tavara ei sisällä muita maitoperäisiä ainesosia. Tavaran sisältämää alle 1 painoprosentin maitorasvapitoisuutta ja alle 1 painoprosentin laktoosipitoisuutta ei pidetä muina maitoperäisinä ainesosina. Tullimuodollisuuksia täytettäessä asianomaisen on tässä tapauksessa merkittävä tähän tarkoitukseen varattuun tulli-ilmoitukseen: "Ainoa maitoainesosa: kaseiini/kaseinaatti".

LIITE 5

Perusmaataloustuotteiden perusmäärät (ecua/100 kg), joita Turkki soveltaa vuonna 1996 muista kuin Euroopan yhteisöön kuuluvista kolmansista maista peräisin olevaan tuontiin

Perustuotteet	
tavallinen vehnä	7,44
durumvehnä	6,39
ruis	2,33
ohra	2,95
maissi	2,91
valkoinen sokeri	36,68
rasvaton maitojauhe	140,90
kokomaitojauhe	142,31
melassi	15,14
voi	172,17
riisi	25,41
isoglukoosi	23,51

LIITE 6

TAULUKKO 1

Luettelo tavaroista, joiden osalta maatalousosuuden tavoitteet saavutetaan 1.1.1999

CN-koodi	HS-koodi	tammikuun 1 päivä 1996	tammikuun 1 päivä 1997	tammikuun 1 päivä 1998	tammikuun 1 päivä 1999
		maatalousosa	maatalousosa	maatalousosa	maatalousosa-tavoite
		ecu/100 kg	ecu/100 kg	ecu/100 kg	ecu/100 kg
1704 10 11	1704 10 11	72,74	52,50	37,32	22,14
1704 10 19	1704 10 19	94,30	65,44	43,79	22,14
1704 10 91	1704 10 21	79,81	58,34	42,23	26,13
1704 10 99	1704 10 29	72,99	54,25	40,19	26,13
1704 90 99	1704 90 71	65,51	46,20	31,71	17,23
	1704 90 72	65,51	46,20	31,71	17,23
	1704 90 73(**)	79,94	60,63	46,14	31,66
	1704 90 73(***)	88,35	69,04	54,55	40,07
1902 20 91	1902 20 31	50,89	31,58	17,09	2,61
1902 20 99	1902 20 39	48,89	32,30	19,85	7,41
1902 30 10	1902 30 10	40,27	28,43	19,55	10,67
1902 30 90	1902 30 90	39,01	25,09	14,65	4,21
1902 40 90	1902 40 90	30,21	19,81	12,01	4,21
1903 00 00	1903 00 00	18,88	13,20	8,94	4,68
1904 10 10	1904 10 11	55,63	35,85	21,02	6,19
	1904 10 19	55,63	35,85	21,02	6,19
1904 10 90	1904 10 31	62,62	45,55	32,74	19,94
	1904 10 39	62,62	45,55	32,74	19,94
1904 90 10	1904 90 11	59,00	53,08	48,65	44,21
	1904 90 19	53,90	50,02	47,12	44,21
1904 90 90	1904 90 21	22,33	17,84	14,48	11,11
	1904 90 29	22,33	17,84	14,48	11,11
1905 10 00	1905 10 00	37,91	24,05	13,66	3,26
1905 20 10	1905 20 10	85,45	56,62	34,99	13,37
1905 20 30	1905 20 20	79,82	55,75	37,69	19,64
1905 20 90	1905 20 30	93,89	66,69	46,29	25,89
1905 30 11	1905 30 11(*)	61,51(*)	46,28(*)	34,85(*)	23,43(*)
1905 30 19	1905 30 19(*)	61,51(*)	46,28(*)	34,85(*)	23,43(*)
1905 30 30	1905 30 21(*)	61,51(*)	46,28(*)	34,85(*)	23,43(*)
1905 30 51	1905 30 31(*)	61,51(*)	46,28(*)	34,85(*)	23,43(*)
1905 30 59	1905 30 39(*)	61,51(*)	46,28(*)	34,85(*)	23,43(*)
1905 30 91	1905 30 41(*)	61,51(*)	46,28(*)	34,85(*)	23,43(*)
1905 30 99	1905 30 49(*)	61,51(*)	46,28(*)	34,85(*)	23,43(*)
1905 40 10	1905 40 10(*)	48,34(*)	32,28(*)	20,23(*)	8,18(*)
1905 40 90	1905 40 90(*)	48,34(*)	32,28(*)	20,23(*)	8,18(*)
1905 90 10	1905 90 10	62,17	42,30	27,39	12,49
1905 90 20	1905 90 21	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 22	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 23	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 24	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 29	49,10	36,96	27,85	18,74
1905 90 30	1905 90 31(*)	26,54(*)	19,37(*)	14,00(*)	8,62(*)
1905 90 40	1905 90 32(*)	63,87(*)	41,77(*)	25,20(*)	8,62(*)
1905 90 45	1905 90 33(*)	63,87(*)	41,77(*)	25,20(*)	8,62(*)
1905 90 55	1905 90 34(*)	55,54(*)	36,77(*)	22,70(*)	8,62(*)
1905 90 60	1905 90 41(*)	44,15(*)	29,94(*)	19,28(*)	8,62(*)
	1905 90 42(*)	44,15(*)	29,94(*)	19,28(*)	8,62(*)
	1905 90 43(*)	44,15(*)	29,94(*)	19,28(*)	8,62(*)
1905 90 90	1905 90 44(*)	44,15(*)	29,94(*)	19,28(*)	8,62(*)
	1905 90 49(*)	44,15(*)	29,94(*)	19,28(*)	8,62(*)
	1905 90 51(*)	41,26(*)	28,20(*)	18,41(*)	8,62(*)
	1905 90 59(*)	41,26(*)	28,20(*)	18,41(*)	8,62(*)

CN-koodi	HS-koodi	tammikuun 1 päivä 1996	tammikuun 1 päivä 1997	tammikuun 1 päivä 1998	tammikuun 1 päivä 1999
		maatalousosa	maatalousosa	maatalousosa	maatalousosa-tavoite
		ecu/100 kg	ecu/100 kg	ecu/100 kg	ecu/100 kg
2001 90 30	2001 90 30	28,43	18,22	10,57	2,91
2001 90 40	2001 90 40	16,46	10,34	5,75	1,16
2004 10 91	2004 10 21(*)	25,71(*)	18,64(*)	13,34(*)	8,04(*)
	2004 10 29(*)	25,71(*)	18,64(*)	13,34(*)	8,04(*)
2004 90 10	2004 90 10	24,69	15,98	9,44	2,91
2005 20 10	2005 20 11(*)	30,65(*)	21,61(*)	14,82(*)	8,04(*)
	2005 20 21(*)	30,65(*)	21,61(*)	14,82(*)	8,04(*)
	2005 20 29(*)	30,65(*)	21,61(*)	14,82(*)	8,04(*)
2005 80 00	2005 80 00	22,90	14,90	8,91	2,91
2008 92 45	2008 92 31(*)	48,86(*)	33,51(*)	21,99(*)	10,48(*)
2008 99 85	2008 99 81	49,77	31,03	16,97	2,91
2008 99 91	2008 99 82	37,37	22,89	12,02	1,16
2101 30 19	2101 30 19	108,32	66,61	35,32	4,04
2101 30 99	2101 30 29	92,50	58,39	32,80	7,22
2105 00 10	2105 00 11	64,30	47,88	35,57	23,26
	2105 00 19	64,30	47,88	35,57	23,26
2105 00 91	2105 00 21	90,46	70,30	55,18	40,06
	2105 00 29	90,46	70,30	55,18	40,06
2202 90 91	2202 90 21	51,23	36,49	25,44	14,39
2202 90 95	2202 90 22	40,79	29,35	20,77	12,19
2202 90 99	2202 90 23	47,68	37,47	29,82	22,16

(*) Maatalousosa perustuu tavaroiden keskimääräiseen koostumukseen.
Niiden tavaroiden osalta, joihin viitataan liitteissä 3/4, maatalousosa lasketaan 19 artiklan määräysten mukaisesti. Todelliset maatalousosat lasketaan neljään eri taulukkoon sisältyvien määrien mukaisesti. Viimeisessä taulukossa (1.1.1999 alkaen käytettävä liitettä 4) lasketaan maatalousosan tavoitteet. Ensimmäinen taulukko (jota käytetään 1.1.1996 – 31.12.1996), toinen taulukko (jota käytetään 1.1.1997 – 31.12.1997) ja kolmas taulukko (jota käytetään 1.1.1998 – 31.12.1998) on määritelty siten, että niissä lisätään maatalousosaa vastaavasti 17:llä, 10:llä ja 5:llä prosentilla.

(**) Turkish delight kiinteässä muodossa

(***) Turkish delight kermalla

TAULUKKO 2

Luettelo tavaroista, joiden osalta maatalousosan tavoitteet saavutetaan 1.1.1997

CN-koodi	HS-koodi	heinäkuun 1 päivä 1995	tammikuun 1 päivä 1996	heinäkuun 1 päivä 1996	tammikuun 1 päivä 1997
		maatalousosa	maatalousosa	maatalousosa	maatalousosa-tavoite
		ecu/100 kg	ecu/100 kg	ecu/100 kg	ecu/100 kg
1704 90 30	1704 90 20	89,67	71,79	58,38	44,96
1704 90 51	1704 90 31	73,95	54,64	40,16	25,67(*)
1704 90 55	1704 90 32	89,96	63,44	43,55	23,66(*)
1704 90 61	1704 90 34	71,94	52,63	38,15	23,66(*)
1704 90 61	1704 90 39	71,94	52,63	38,15	23,66(*)
1704 90 65	1704 90 41	71,94	52,63	38,15	23,66(*)
1704 90 65	1704 90 42	71,94	52,63	38,15	23,66(*)
1704 90 65	1704 90 49	71,94	52,63	38,15	23,66(*)
1704 90 71	1704 90 51	71,94	52,63	38,15	23,66(*)
1704 90 75	1704 90 52	71,94	52,63	38,15	23,66(*)
1704 90 81	1704 90 61	71,94	52,63	38,15	23,66(*)
1704 90 99	1704 90 81	83,85	64,54	50,06	35,57(*)
1704 90 99	1704 90 82	71,94	52,63	38,15	23,66(*)
1704 90 99	1704 90 89	71,94	52,63	38,15	23,66(*)
1806 10 20	1806 10 10	68,40	49,84	35,92	22,00
1806 10 30	1806 10 20	71,71	54,03	40,77	27,51
1806 10 90	1806 10 30	106,68	78,68	57,68	36,68
1806 20 10	1806 20 10	66,80	53,63	43,75	33,86(*)
1806 20 30	1806 20 20	66,80	53,63	43,75	33,86(*)
1806 20 50	1806 20 31	66,80	53,63	43,75	33,86(*)
1806 20 70	1806 20 32	53,90	45,94	39,93	33,86(*)
1806 20 80	1806 20 33	66,80	53,63	43,75	33,86(*)
1806 20 95	1806 20 39	66,80	53,63	43,75	33,86(*)
1806 31 00	1806 31 10	101,36	74,36	54,11	33,86(*)
1806 31 00	1806 31 90	97,72	70,72	50,48	30,22(*)
1806 32 10	1806 32 10	92,54	69,07	51,47	33,86(*)
1806 32 90	1806 32 90	82,81	57,83	39,09	20,35(*)
1806 90 11	1806 90 11	113,24	81,49	57,68	33,86(*)
1806 90 19	1806 90 19	113,24	81,49	57,68	33,86(*)
1806 90 31	1806 90 21	113,24	81,49	57,68	33,86(*)
1806 90 39	1806 90 22	113,24	81,49	57,68	33,86(*)
1806 90 50	1806 90 30	113,24	81,49	57,68	33,86(*)
1806 90 60	1806 90 40	113,21	81,49	57,68	33,86(*)
1806 90 70	1806 90 50	113,24	81,49	57,68	33,86(*)
1806 90 90	1806 90 90	113,24	81,49	57,68	33,86(*)
1901 10 00	1901 10 19	139,12	108,50	85,53	62,55(*)
1901 10 00	1901 10 20	139,12	108,50	85,53	62,55(*)
1901 10 00	1901 10 90	139,12	108,50	85,53	62,55(*)
1901 20 00	1901 20 10	37,85	26,76	18,44	10,11(*)
1901 20 00	1901 20 20	37,85	26,76	18,44	10,11(*)
1901 20 00	1901 20 90	37,85	26,76	18,44	10,11(*)
1901 90 11	1901 90 11	35,45	23,57	14,66	5,75
1901 90 19	1901 90 19	21,85	14,99	9,85	4,69
2106 90 98	2106 90 51	117,74	84,49	59,55	34,61(*)
2106 90 98	2106 90 52	117,74	84,49	59,55	34,61(*)
2106 90 98	2106 90 53	117,74	84,49	59,55	34,61(*)
2106 90 98	2106 90 54	117,74	84,49	59,55	34,61(*)
2106 90 98	2106 90 55	117,74	84,49	59,55	34,61(*)
2106 90 98	2106 90 56	117,74	84,49	59,55	34,61(*)
2106 90 98	2106 90 59	113,24	81,49	57,68	33,86(*)

(*) Tämä maatalousosa perustuu tavaroiden keskimääräiseen koostumukseen. 1. tammikuuta 1997 lähtien näille tavaroille lasketaan maatalousosa liitettä 4 käyttäen ilman mukauttamistoimenpiteitä.

LIITE 7

hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa

1 artikla

Määritelmät

Tässä liitteessä tarkoitetaan

a) 'tullilainsäädännöllä' Euroopan yhteisön ja Turkin antamia säädöksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, kauttakuljetusta ja niiden asettamista mihin tahansa tullimenettelyyn, mukaan lukien kielto-, rajoittamis- ja valvontatoimenpiteet;

b) 'tulleilla' kaikkia sopimuspuolten alueilla tullilainsäädäntöä sovellettaessa määrättäviä ja kannettavia tulleja, veroja ja muita maksuja, ei kuitenkaan maksuja, joiden määrä rajoittuu suunnilleen suoritetuista palveluista aiheutuneisiin kustannuksiin;

c) 'pyynnön esittäneellä viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tätä tarkoitusta varten ja joka esittää avunantopyynnön tulliasioissa;

d) 'pyynnön vastaanottaneella viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tätä tarkoitusta varten ja joka vastaanottaa tulliasioissa annettavaa apua koskevan pyynnön;

e) 'henkilötiedoilla' kaikkia tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa yksilöä koskevia tietoja.

2 artikla

Soveltamisala

1. Sopimuspuolet avustavat toisiaan toimivaltaansa kuuluvissa asioissa tässä liitteessä määrätyllä tavalla ja tässä liitteessä määrätyin edellytyksin varmistamalla tullilainsäädännön oikean soveltamisen erityisesti ehkäisemällä, paljastamalla ja tutkimalla kyseisen lainsäädännön vastaisia toimia.

2. Tässä liitteessä määrättyä avunantoa tulliasioissa sovelletaan sopimuspuolten kaikkiin hallintoviranomaisiin, joilla on toimivalta soveltaa tätä liitettä. Se ei rajoita keskinäistä avunantoa rikosasioissa koskevien sääntöjen soveltamista. Lisäksi avunannon piiriin eivät kuulu tiedot, jotka saadaan käytettäessä valtuuksia oikeusviranomaisten pyynnöstä, elleivät oikeusviranomaiset anna siihen lupaa.

3 artikla

Pyynnöstä annettava apu

1. Pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä pyynnön vastaanottanut viranomainen luovuttaa tälle kaikki tiedot, joiden avulla se voi varmistaa tullilainsäädännön oikean soveltamisen, mukaan lukien tiedot havaituista tai suunnitteilla olevista toimista, jotka ovat tai saattavat olla tällaisen lainsäädännön vastaisia.

2. Pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä pyynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa tälle, onko toisen sopimuspuolen alueelta viedyt tavarat asianmukaisesti tuotu toisen osapuolen alueelle, sekä ilmoittaa tarvittaessa tullimenettelyn, johon tavarat on asetettu.

3. Pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä pyynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa tälle, onko toisen sopimuspuolen alueelle tuodut tavarat asianmukaisesti viety toisen osapuolen alueelta, sekä ilmoittaa tarvittaessa tullimenettelyn, johon tavarat on asetettu.

4. Pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tarkkaillaan erityisesti

a) luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, joiden osalta on perusteltua syytä olettaa, että ne rikkovat tai ovat rikkoneet tullilainsäädäntöä;

b) paikkoja, joissa tavaroita varastoidaan tavalla, joka antaa aihetta epäillä, että niitä on tarkoitus käyttää tullilainsäädännön vastaisiin toimiin;

c) sellaisten tavaroiden liikkumista, joihin on osoitettu kohdistuvan mahdollisesti tullilainsäädännön rikkomisia;

d) kuljetusvälineet, joiden osalta voidaan perustellusti olettaa, että niitä on käytetty tai voidaan käyttää tullilainsäädännön vastaisten toimien toteuttamiseen.

4 artikla

Oma-aloitteinen avunanto

Sopimuspuolet avustavat toisiaan lakiensa, sääntöjensä ja muiden säädöstensä mukaisesti, jos ne pitävät sitä tarpeellisena tullilainsäädännön oikean soveltamisen kannalta, erityisesti silloin, kun ne saavat tietoa, joka liittyy

— toimiin, joihin on kohdistunut tai joihin epäillään kohdistuneen tällaisen lainsäädännön rikkomisia ja joilla saattaa olla merkitystä toiselle sopimuspuolelle;

— uusiin menetelmiin tai käytäntöihin, joita käytetään tällaisten toimien toteuttamisessa;

— tavaroihin, joiden tiedetään olevan tullilainsäädännön rikkomisen kohteena.

5 artikla

Asiakirjat/ilmoitukset

Viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, toteuttaa pyytävän viranomaisen pyynnöstä lainsäädäntönsä mukaisesti tarvittavat toimenpiteet:

— kaikkien asiakirjojen antamiseksi,

— kaikkien päätösten ilmoittamiseksi,

jotka kuuluvat tämän liitteen soveltamisalaan, alueellaan asuvalle tai sijoittautuneelle vastaanottajalle. Tässä tapauksessa sovelletaan 6 artiklan 3 kohtaa.

6 artikla

Avunantoa koskevien pyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tämän liitteen mukaiset pyynnöt tehdään kirjallisesti. Tällaisten pyyntöjen toimeenpanoa varten pyyntöön liitetään tarvittavat asiakirjat. Tilanteen kiireellisyyden vuoksi voidaan suulliset pyynnöt tarvittaessa hyväksyä, mutta niistä on välittömästi toimitettava kirjallinen vahvistus.

2. Edellä 1 kohdan mukaisissa pyynnöissä on oltava seuraavat tiedot:

a) pyynnön esittävä viranomainen;

b) toimenpide, jota pyydetään;

c) pyynnön kohde ja syy;

d) pyyntöön liittyvät lait, säännöt ja muut oikeudelliset tekijät;

e) mahdollisimman täsmälliset ja selkeät tiedot tutkimusten kohteena olevista luonnollisista henkilöistä tai oikeushenkilöistä;

f) yhteenveto asiaan liittyvistä tiedoista ja suoritetuista tutkimuksista, lukuun ottamatta 5 artiklassa tarkoitettuja tapauksia.

3. Pyynnöt tehdään yhdellä sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, virallisella kielellä tai tämän viranomaisen hyväksymällä kielellä.

4. Jollei pyyntö ole muotovaatimusten mukainen, sen korjaamista tai täydentämistä voidaan pyytää; turvaamistoimenpiteistä voidaan kuitenkin määrätä.

7 artikla

Pyynnön täytäntöönpano

1. Avunantoa koskevan pyynnön täytäntöönpanoa varten pyynnön vastaanottanut viranomainen, tai, jos se ei voi itse toimia, hallinnollinen yksikkö, jolle tämä viranomainen on osoittanut pyynnön, menettelee toimivaltansa ja voimavarojensa rajoissa siten, kuin se toimisi omaan lukuunsa tai saman sopimuspuolen muiden viranomaisten pyynnöstä, toimittamalla tietoja, jotka sillä on hallussaan, suorittamalla aiheelliset tutkimukset tai huolehtimalla niiden suorittamisesta.

2. Avunantoa koskevat pyynnöt toteutetaan sen sopimuspuolen lainsäädännön mukaan, joka vastaanottaa pyynnön.

3. Asianmukaisesti valtuutetut sopimuspuolen virkamiehet voivat toisen sopimuspuolen suostumuksella ja määräämin edellytyksin hankkia tietoja tullilainsäädännön vastaisista toimista, jotka pyytävä viranomainen tämän liitteen soveltamiseksi tarvitsee, pyynnön vastaanottaneen viranomaisen, tai muun viranomaisen, josta pyynnön vastaanottanut viranomainen on vastuussa, toimitiloista.

4. Sopimuspuolen virkamiehet voivat toisen sopimuspuolen suostumuksella ja määräämin edellytyksin olla läsnä jälkimmäisen osapuolen alueella suoritetuissa tutkimuksissa.

8 artikla

Tietojen antamisen muoto

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa tutkimusten tulokset pyynnön esittäneelle viranomaiselle asiakirjojen, asiakirjojen oikeaksi todistettujen jäljennösten, kertomusten ja vastaavien asiakirjojen muodossa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut asiakirjat voidaan korvata automaattisella tietojenkäsittelymenetelmällä missä tahansa muodossa samaa tarkoitusta varten tuotetuilla tiedoilla.

9 artikla

Poikkeukset avunantovelvoitteesta

1. Sopimuspuolet voivat kieltäytyä tässä liitteessä tarkoitetusta avunannosta, jos

a) se saattaa loukata Turkin tai tämän liitteen mukaisesti pyynnön vastaanottaneen yhteisön jäsenvaltion suvereniteettia; tai

b) se saattaa olla oikeusjärjestyksen perusperiaatteiden vastaista tai haitata turvallisuutta tai muita valtion keskeisiä etuja; tai

c) siihen liittyy muita kuin tulleja koskevia valuutta- tai verosäännöksiä; tai

d) se loukkaa elinkeino-, liike- tai ammattisalaisuutta.

2. Jos viranomainen pyytää sellaista avunantoa, jota se itse sitä pyydettäessä ei pystyisi antamaan, sen olisi mainittava asiasta pyynnössään. Tällöin pyynnön vastaanottanut viranomainen voi päättää, miten se vastaa tällaiseen pyyntöön.

3. Jos avunanto evätään, on päätöksestä ja siihen johtaneista syistä ilmoitettava viipymättä pyynnön esittäneelle viranomaiselle.

10 artikla

Luottamuksellisuuden velvoite

1. Kaikki tiedot, jotka annetaan missä tahansa muodossa tämän liitteen mukaisesti, ovat luonteeltaan luottamuksellisia. Ne kuuluvat salassapitovelvollisuuden piiriin ja niille on taattava tiedot vastaanottaneen sopimuspuolen asiaa koskevassa lainsäädännössä sekä yhteisön viranomaisiin sovellettavissa vastaavissa säännöksissä samanlaisille tiedoille säädetty suoja.

2. Henkilötietoja saa toimittaa vain, jos sopimuspuolten lainsäädännössä säädetty henkilökohtainen suoja on vastaavalla tasolla. Sopimuspuolet varmistavat vähintään suojan tason, joka perustuu 28 päivänä tammikuuta 1981 tehtyyn henkilöiden suojaa henkilötietojen automaattisessa tietojenkäsittelyssä koskevaan Euroopan neuvoston yleissopimukseen n:o 108.

11 artikla

Tietojen käyttö

1. Saatuja tietoja saa käyttää yksinomaan tässä liitteessä määrättyihin tarkoituksiin, sopimuspuolet saavat käyttää niitä muuhun tarkoitukseen ainoastaan tiedot antaneen hallintoviranomaisen kirjallisella ennakkoluvalla, ja niiden osalta sovelletaan kaikkia kyseisen viranomaisen määräämiä rajoituksia.

2. Mitä 1 kohdassa määrätään, ei estä tietojen käyttöä tullilainsäädännön noudattamatta jättämisestä myöhemmin vireille pannussa oikeudenkäynnissä tai hallintolainkäyttömenettelyssä.

Tällaisesta käytöstä ilmoitetaan viipymättä tiedot antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle.

3. Sopimuspuolet voivat todistusasiakirjoissaan, raporteissaan ja todistuksissaan sekä tuomioistuinten käsiteltäväksi saatetuissa menettelyissä ja kanteissa käyttää näyttönä tämän liitteen mukaisesti saatuja tietoja ja tutkittuja asiakirjoja.

12 artikla

Asiantuntijat ja todistajat

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, virkamies voidaan valtuuttaa saapumaan annetun valtuutuksen rajoissa asiantuntijaksi tai todistajaksi oikeudenkäyntiin tai hallintolainkäyttömenettelyyn tämän liitteen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa toisen sopimuspuolen lainkäyttöalueella ja esittämään sellaisia esineitä, asiakirjoja tai niiden oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, joita saatetaan tarvita oikeudenkäynnissä tai hallintolainkäyttömenettelyssä. Saapumispyynnössä on mainittava erityisesti mistä asioista ja minkä aseman tai pätevyyden perusteella virkamiestä kuullaan.

13 artikla

Avunantokulut

Sopimuspuolet luopuvat kaikista tästä liitteestä johtuvien kulujen korvaamista koskevista vaatimuksista, lukuun ottamatta asiantuntijoille ja todistajille sekä tulkeille ja kääntäjille tarvittaessa suoritettuja kuluja silloin, kun nämä eivät ole valtion tai kunnan palveluksessa.

14 artikla

Täytäntöönpano

1. Tämän liitteen soveltamisesta vastaavat Turkin keskustulliviranomaiset sekä Euroopan yhteisöjen toimivaltaiset viranomaiset ja tapauksen mukaan Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioiden tulliviranomaiset.

Kyseiset viranomaiset päättävät kaikista tämän liitteen soveltamiseksi tarvittavista käytännön toimenpiteistä ja menetelmistä, ottaen huomioon tietosuojan alalla sovellettavat säännökset.

2. Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään ja tiedottavat sen jälkeen toisilleen tämän liitteen määräysten mukaisesti annetuista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä.

15 artikla

Täydentävyys

1. Tällä liitteellä on tarkoitus täydentää, eikä haitata, kaikkien yhden tai useamman Euroopan yhteisön jäsenvaltion ja Turkin mahdollisesti tekemien keskinäistä avunantoa koskevien sopimusten soveltamista. Se ei myöskään estä tällaisten sopimusten nojalla tapahtuvaa laajempaa avunantoa.

2. Kyseiset sopimukset eivät estä yhteisön määräyksiä komission toimivaltaisten viranomaisten ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välisestä tietojen vaihdosta, jos kyseessä on tulliasioissa saadut tiedot, joilla saattaa olla yhteisön laajuista merkitystä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mitä 11 artiklassa määrätään.

LIITE VIII

Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojasta

1 artikla

1. Osapuolet vahvistavat, että ne pitävät tärkeinä Uruguayn kierroksen monenkeskisissä kauppaneuvotteluissa tehdyn teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyviä näkökohtia koskevasta sopimuksesta (TRIPS) johtuvia velvoitteita.

Tältä osin Turkki sitoutuu panemaan täytäntöön TRIPS-sopimuksen viimeistään kolme vuotta tämän päätöksen voimaantulosta.

2. Sopimuspuolten henkisten, teollisten ja kaupallisten oikeuksien soveltamisalaan, suojan tasoon ja täytäntöönpanoon sovelletaan TRIPS-sopimuksen määräyksiä kummankin osapuolen saatettua sen voimaan, siltä osin kuin niistä ei määrätä tässä sopimuksessa.

2 artikla

Turkki kehittää edelleen henkisten, teollisten ja kaupallisten oikeuksien tosiasiallista suojaa varmistaakseen Euroopan yhteisön suojaa vastaavan tason sekä toteuttaa näiden oikeuksien huomioon ottamisen varmistamiseksi tarvittavat toimenpiteet. Tätä varten sovelletaan jäljempänä olevia artikloja.

3 artikla

Ennen tämän sopimuksen voimaantuloa Turkki liittyy seuraaviin henkisiä, teollisia ja kaupallisia oikeuksia koskeviin monenvälisiin yleissopimuksiin:

— Bernin yleissopimus kirjallisten ja taiteellisten teosten suojaamisesta, Pariisin asiakirja (1971);

— Rooman yleissopimus (1961) esittävien taiteilijoiden, äänitteiden valmistajien sekä radioyritysten suojaamisesta;

— teollisoikeuden suojelemista koskeva Pariisin sopimus, tarkistus Tukholmassa (1967) (sellaisena kuin se on muutettuna 1979);

— tavaroiden ja palvelujen kansainvälistä luokitusta tavaramerkkien rekisteröimistä varten koskeva Nizzan sopimus (tarkistus Genevessä 1977, sellaisena kuin se on muutettuna 1979); ja

— patenttiyhteistyösopimus (1970, sellaisena kuin se on muutettuna 1979 ja mukautettuna 1984).

4 artikla

Ennen tämän päätöksen voimaantuloa Turkki säätää seuraavilla aloilla kansallisia lakeja, jotka vastaavat Euroopan yhteisön tai sen jäsenvaltioiden lainsäädäntöä:

1) Tekijänoikeutta ja lähioikeuksia koskeva lainsäädäntö, jossa säädetään

   — suojan voimassaoloajasta neuvoston direktiivin 93/98/ETY (EYVL N:o L 290, 24.11.1993) mukaisesti;

   — lähioikeuksien suojasta neuvoston direktiivin 92/100/ETY (EYVL N:o L 346, 27.11.1992) mukaisesti;

   — vuokraus- ja lainausoikeuksista neuvoston direktiivin 92/100/ETY (EYVL N:o L 346, 27.11.1992) mukaisesti;

   — tietokoneohjelmien suojasta kirjallisina teoksina neuvoston direktiivin 91/250/ETY (EYVL N:o L 122, 17.5.1991) mukaisesti.

2) Patenttilainsäädäntö, jossa säädetään erityisesti

   — pakollista lisenssiä koskevista säännöistä, jotka täyttävät vähintään TRIPSin vaatimukset;

— kaikkien keksintöjen patentoitavuudesta, lukuun ottamatta farmaseuttisia tuotteita ja ihmisten ja eläinten terveyteen liittyviä prosesseja, sisältäen kuitenkin maatalouden kemialliset tuotteet ja prosessit(1);

— patentin 20 vuoden voimassaoloajasta hakemuksen jättämisestä.

3) Tuotteita ja palveluja koskeva tavaramerkkilainsäädäntö neuvoston direktiivin 89/104/ETY (EYVL N:o L 40, 11.2.1989) mukaisesti;

4) Teollista muotoilua koskeva lainsäädäntö, erityisesti tekstiilituotteiden mallisuojasta(2);

5) Maantieteellisten merkintöjen suoja, mukaan lukien alkuperänimitykset, yhteisön lainsäädännön mukaisesti(3);

6) Lainsäädäntö teollis- ja tekijänoikeuksien (joihin sisältyy vähintään tavaramerkit, tekijänoikeudet ja lähioikeudet sekä mallioikeudet) loukkaamisen vastaisista toimenpiteistä rajoilla neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3842/86 (EYVL N:o L 357, 18.12.1986(4) mukaisesti.

5 artikla

Sen estämättä, mitä 1 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa määrätään, Turkki sitoutuu teollis- ja tekijänoikeuksien tehokkaan hallinnon ja täytäntöönpanon varmistamiseksi toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet ennen tämän päätöksen voimaantuloa TRIPS-sopimuksen III osasta johtuvien velvoitteidensa täyttämiseksi.

Sen estämättä, mitä 1 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa määrätään, Turkki sitoutuu myös toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet ennen tämän päätöksen voimaantuloa TRIPS-sopimuksen II osan 4 jaksosta (25 ja 26 artikla) johtuvien velvoitteidensa täyttämiseksi.

6 artikla

Viimeistään kahden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta Turkki säätää lain tai muuttaa olemassa olevaa lakia varmistaakseen farmaseuttisten tuotteiden ja prosessien patentoitavuuden ennen 1 päivää tammikuuta 1999.

7 artikla

Viimeistään kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta Turkki

1) liittyy seuraaviin henkisiä, teollisia ja kaupallisia oikeuksia koskeviin yleissopimuksiin, jos EY tai kaikki sen jäsenvaltiot ovat niiden osapuolia:

— tavaramerkkien kansainvälisestä rekisteröinnistä tehdyn Madridin sopimuksen pöytäkirja (1989),

— Budapestin sopimus mikro-organismien tallettamisen kansainvälisestä tunnustamisesta patentinhakumenettelyä varten (1977 ja muutos 1980), ja

— uusien kasvilajikkeiden suojaamista koskeva kansainvälinen yleissopimus (UPOV, tarkistus Genevessä 1991);

2. säätää kansallisia lakeja seuraavilla aloilla yhdenmukaisuuden saavuttamiseksi EY:n lainsäädännön kanssa:

— Tekijänoikeuden ja lähioikeuksien alalla:

— lainsäädäntö kaapelin tai satelliitin välityksellä lähetettyihin teoksiin sovellettavista tekijänoikeuksista ja lähioikeuksista neuvoston direktiivin 93/83/ETY (EYVL N:o L 248, 6.10.1993) mukaisesti;

— tietokantojen suoja(5).

(1) Viiteasiakirja: ehdotus neuvoston direktiiviksi bioteknologisten keksintöjen suojasta (EYVL N:o C 44, 16.2.1993)
(2) Viiteasiakirja: ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön muotoilusta
(3) Komissio toimittaa luettelon asiaan liittyvistä säädöksistä.
(4) Viiteasiakirja: ehdotus edellä mainitun säädöksen muuttamiseksi annettavasta säädöksestä (EYVL N:o C 238, 29.9.1993)
(5) Ks. ehdotus neuvoston direktiiviksi tietokantojen suojasta (EYVL N:o C 156, 23.6.1992).

— Teollisen omaisuuden alalla:

— puolijohdetuotteiden piirimallien suoja neuvoston direktiivin 87/54/ETY (EYVL N:o L 24, 27.1.1987) mukaisesti;

— lainsäädäntö taitotiedon ja liikesalaisuuksien suojasta jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti;

— kasvinjalostajanoikeuksien suoja(1).

8 artikla

Assosiointineuvosto voi päättää, että 3—7 artiklaa voidaan myös soveltaa muihin monenvälisiin yleissopimuksiin tai teollis- ja tekijänoikeuksia koskevan lainsäädännön alueisiin.

9 artikla

Tulliliiton sekakomitea seuraa tämän päätöksen teollis- ja tekijänoikeuksia koskevien määräysten täytäntöönpanoa ja soveltamista sekä suorittaa muita tehtäviä, jotka assosiointineuvosto sille mahdollisesti määrää. Komitea esittää assosiointineuvostolle suosituksia, joihin voi kuulua tekijänoikeusalakomitean perustaminen.

10 artikla

1. Sopimuspuolet sopivat, että tässä päätöksessä henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen kuuluu erityisesti tekijänoikeus, johon sisältyy tietokoneohjelmien tekijänoikeus, ja lähioikeudet, patentit, teollinen muotoilu, maantieteelliset merkinnöt, mukaan lukien alkuperänimitykset, tavaroiden ja palvelujen tavaramerkit, puolijohdetuotteiden piirimallit sekä suoja vilpillistä kilpailua vastaan, johon viitataan teollisoikeuden suojelemista koskevan Pariisin sopimuksen 10 a artiklassa, sekä taitotietoon liittyvät salassa pidettävät tiedot.

2. Tämä päätös ei edellytä osapuolten välisissä kauppasuhteissa sovellettujen henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden oikeuksien raukeamista.

(1) Ks. muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi (ETY) yhteisön kasvinjalostajaoikeuksista (EYVL N:o C 113, 23.4.1993).

LIITE IX

Luettelo komiteoista, johon viitataan 60 artiklassa

Nimikkeistökomitea

Tullikoodeksikomitea

Ulkomaankauppatilastokomitea

LIITE X

Yksipuolisista menettelyistä ja etuuskohteluun oikeuttavista sopimuksista, joihin viitataan 16 artiklassa

1. Yksipuoliset menettelyt, joihin viitataan 16 artiklassa, ovat
   - yleinen tullietuusjärjestelmä,
   - miehitetyiltä alueilta peräisin olevia tavaroita koskeva menettely,
   - Ceutasta tai Melillasta peräisin olevia tavaroita koskeva menettely,
   - Bosnian ja Hertsegovinan, Kroatian ja Slovenian tasavalloista ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevia tuotteita koskeva menettely.
2. Etuuskohteluun oikeuttavat sopimukset, joihin viitataan 16 artiklassa, ovat
   - Bulgarian, Unkarin, Puolan, Romanian, Slovakian ja Tšekin tasavallan kanssa tehdyt Eurooppa-sopimukset,
   - Färsaarten kanssa tehty vapaakauppasopimus,
   - Kyproksen ja Maltan assosiointisopimukset,
   - Viron, Latvian ja Liettuan kanssa tehdyt vapaakauppasopimukset,
   - Israelin sopimus,
   - Algerian, Marokon ja Tunisian sopimukset,
   - Egyptin, Jordanian, Libanonin ja Syyrian kanssa tehdyt sopimukset,
   - AKT-valtioiden kanssa tehty yleissopimus,
   - Sveitsin ja Liechtensteinin kanssa tehdyt vapaakauppasopimukset,
   - sopimus Euroopan talousalueesta.

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS

Kanariansaarista

(96/143/EY)

A. *Euroopan yhteisön kirje:*

Arvoisa Puheenjohtaja,

Tehtäessä EY—Turkki-assosiointineuvoston päätös tulliliiton lopullisen vaiheen täytäntöönpanosta osapuolet sopivat, että kyseisen päätöksen määräykset eivät vaikuta yhteisön lainsäädännön soveltamisesta Kanariansaariin 26. kesäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1911/91 säännösten soveltamiseen.

Pyydän Teitä vahvistamaan, että Turkin tasavallan hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

(kohteliaisuuslauseke)

F. J. ELORZA CAVENGT
Euroopan yhteisön valtuuskunnan puheenjohtaja

B. *Turkin valtuuskunnan kirje*

Arvoisa Puheenjohtaja,

22 päivänä joulukuuta 1995 päivätyllä kirjeellänne Te saatoitte tietooni seuraavaa:

"Tehtäessä EY—Turkki-assosiointineuvoston päätös tulliliiton lopullisen vaiheen täytäntöönpanosta osapuolet sopivat, että kyseisen päätöksen määräykset eivät vaikuta yhteisön lainsäädännön soveltamisesta Kanariansaariin 26. kesäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1911/91 säännösten soveltamiseen.

Pyydän Teitä vahvistamaan, että Turkin tasavallan hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön."

Vahvistan Teille, että Turkin tasavallan hallitus hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

(kohteliaisuuslauseke)

U. ÖZÜLKER
Turkin valtuuskunnan puheenjohtaja

EY—TURKKI-ASSOSIOINTINEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä joulukuuta 1995,

Ankaran sopimuksen lisäpöytäkirjan 2 ja 3 artiklan soveltamista koskevan hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehdyn EY—Turkki-assosiointineuvoston päätöksen N:o 5/72 muuttamisesta

(96/144/EY)

EY:N JA TURKIN ASSOSIOINTINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiointisopimuksen ja erityisesti sen lisäpöytäkirjan 4 artiklan,

sekä katsoo, että

assosiointineuvoston päätöksessä N:o 5/72[1] määrätään lisäpöytäkirjan 2 ja 3 artiklan soveltamiseksi tarkoitetuista hallinnollisen yhteistyön menetelmistä,

assosiointineuvoston päätöksellä N:o 2/94[2] on muutettu päätöstä N:o 5/72 muun muassa sen mahdollistamiseksi, että A.TR.1-tavaratodistuksia voidaan antaa yksinkertaistettua menettelyä noudattaen ja että A.TR.1- ja A.TR.3 -tavaratodistukset voidaan jakaa, kun tavarat myydään usealle eri vastaanottajalle,

päätöksessä N:o 2/94 määrätään tavaratodistuksissa käytettävistä määrämuotoisista lauseista tai sanamuodoista sekä hyväksyttyjen viejien käyttöön tarkoitetuista erikoisleimamerkeistä,

Euroopan unionin laajentumisen seurauksena näitä tavaratodistuksissa käytettäviä määrämuotoisia lauseita tai sanamuotoja on tarpeen täydentää niiden suomen- ja ruotsinkielisillä toisinnoilla,

hyväksyttyjen viejien käyttöön tarkoitetun erikoisleimamerkin muoto on aiheellista mukauttaa A.TR.1-tavaratodistuksissa tullin merkinnöille varatun kohdan kokoon, ja

päätöstä N:o 5/72 on tarpeen muuttaa jälleen tämän mukaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan päätös N:o 5/72 seuraavasti:

1) lisätään 9 a artiklan 6 kohtaan teksti seuraavasti:

""yksinkertaistettu menettely"

"Förenklat förfarande"";

2) lisätään 9 b artiklan 2 kohtaan teksti seuraavasti:

"— A.TR.-todistuksen ... ote (numero, päivämäärä, antanut toimisto ja maa)

— Utdrag ur certifikat A.TR. ... (nummer, datum, tullkontor och utfärdandeland)";

3) lisätään 9 b artiklan 3 kohtaan teksti seuraavasti:

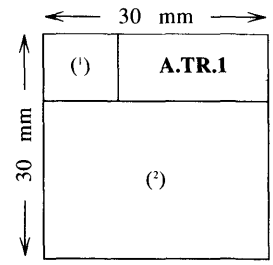
"... annettujen otteiden lukumäärä — kopiot liitteinä

... (Antal) utdrag som utfärdats — kopior bifogas";

4) korvataan liitteen II teksti tekstillä seuraavasti:

"LIITE II

Päätöksen 9 a artiklan 5 kohdassa tarkoitetun leimamerkin malli



(1) Viejävaltion alkukirjaimet tai vaakuna
(2) Hyväksytyn viejän tunnistamiseksi tarvittavat tiedot."

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan yhden kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona se on tehty.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Assosiointineuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L ATIENZA SERNA

(1) EYVL N:o L 59, 5.3.1973, s. 74
(2) EYVL N:o L 356, 31.12.1994, s. 24

EY—TURKKI-ASSOSIOINTINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 5/95,

tehty 22 päivänä joulukuuta 1995,

Turkin asiantuntijoiden liittymistä tiettyjen teknisten komiteoiden työhön koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

(96/145/EY)

EY—TURKKI-ASSOSIOINTINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon tulliliiton lopullisen vaiheen aloittamisesta tehdyn EY—Turkki-assosiointineuvoston päätöksen N:o 1/95, ja erityisesti sen 60 artiklan,

sekä katsoo, että

päätöksessä N:o 1/95 määrätään, että Turkin asiantuntijat voivat osallistua päätöksen liitteessä 9 mainittujen komiteoiden työskentelyyn, koska tämä on tarpeellista tulliliiton moitteettoman toiminnan varmistamiseksi; olisi päätettävä heidän osallistumistaan näiden komiteoiden työskentelyyn koskevista yksityiskohtaisista säännöistä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Turkki nimeää asiantuntijan edustamaan sitä kunkin päätöksen N:o 1/95 liitteessä 9 mainitun komitean kokouksissa. Asiantuntija, jonka on kuuluttava Turkin hallintoon, osallistuu komiteoiden työhön, kun ne käsittelevät tulliunionin toimintaa. Hän esittää siellä Turkin kannan. Hänellä ei ole äänioikeutta. Hänen asemastaan määrätään erikseen päätöksen N:o 1/95 5 luvun määräyksiä noudattaen.

2 artikla

Euroopan yhteisöjen komissio ilmoittaa 1 artiklassa tarkoitetulle asiantuntijalle hyvissä ajoin jokaisen sellaisen komitean kokousten, jossa asiantuntija edustaa Turkkia, päivämäärät ja esityslistan. Komissio toimittaa hänelle asiaankuuluvat tiedot.

3 artikla

Komiteat voivat puheenjohtajansa aloitteesta kokoontua ilman Turkin edustajan läsnäoloa. Tästä ilmoitetaan Turkille.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päätöksen N:o 1/95 voimaantulopäivänä.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

EY—Turkki-assosiointineuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. ATIENZA SERNA

EY—TURKKI-ASSOSIOINTINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 6/95,

tehty 22 päivänä joulukuuta 1995

EY—Turkki-assosiointineuvoston tekemän päätöksen N:o 1/95 liitteessä 9 olevan komiteoiden luettelon laajentamisesta

(96/146/EY)

EY—TURKKI-ASSOSIOINTINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon tulliliiton lopullisen vaiheen aloittamisesta tehdyn EY—Turkki-assosiointineuvoston päätöksen N:o 1/95 ja erityisesti sen 60 artiklan,

sekä katsoo, että

päätöksen N:o 1/95 60 artiklassa määrätään päätöksen liitteessä 9 mainittujen komiteoiden luettelon laajentamisesta; kyseistä luetteloa olisi laajennettava koskemaan asetuksella (ETY) 3030/93 ja (EY) 517/94 perustettua komiteaa (tekstiilit),

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Päätöksen N:o 1/95 liitteessä 9 mainittujen komiteoiden luettelo laajennetaan koskemaan asetuksella (ETY) 3030/93 ja (EY) 517/94 perustettua komiteaa (tekstiilit).

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päätöksen N:o 1/95 voimaantulopäivänä.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

EY—Turkki-assosiointineuvoston puolesta

Puhenjohtaja

L. ATIENZA SERNA